

Objekttyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **54 (1936)**

Heft 181

PDF erstellt am: **13.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Bern  
Mittwoch, 5. August  
1936

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Mercredi, 5 août  
1936

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LIV. Jahrgang — LIV<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
La Vie économique

**Supplemento mensile**  
La Vita economica

N<sup>o</sup> 181

**Redaktion und Administration:**  
Efingerstrasse 3 in Bern. Telefon Nr. 21.600  
Abonnement: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland: Zuzahlung des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et Administration:**  
Efingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n<sup>o</sup> 21.600  
Abonnements: Suisse: un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — Etranger: Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N<sup>o</sup> 181

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Falliment. — Concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 88685—88708. Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende. Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Erhöhung der Zölle auf Seidengeweben und Seidenwaren. — Arrêté du Conseil fédéral concernant le relèvement des droits de douane sur les tissus et articles en soie. Australien: Ursprungsangabe für Waren. Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Konkurse — Faillites — Fallimenti

##### Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)  
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle unzureichender Unterlassungserklärung zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizulohnen.

(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auraient pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

#### Ct. de Berne Office des faillites de Courtelary (4029)

Failli: Nicolet Arthur, horloger et cultivateur, Tramelan-Dessus.

Date de l'ouverture: 29 juillet 1936.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.

Délai pour les productions: 25 août 1936.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Montreux (4030)

Production des servitudes.

Failli: Vital Nicolas, Hôtel de Jaman-Bellevue, Les Avants sur Montreux.

Immeubles sis rière la commune du Châtelard.

Délai pour les productions: Jusqu'au 11 août 1936.

#### Ct. de Vaud Office des faillites de Vevey (4031)

Failli: Vauthey Auguste, menuiserie, à Blonay.

Propriétaire des immeubles suivants: Commune de Blonay: En Fossaulion sur l'Auge, En Praz donnaz Guillaumaz, Es Planches, En L'Arenay, En Champ Dodoz.

Date de l'ouverture de la faillite: 30 juin 1936.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 29 juillet 1936.

Délai pour les productions: 25 août 1936 ainsi que pour l'indication des servitudes.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

#### Kt. Zürich Konkursamt Bauma (6317<sup>1</sup>)

Ueber Tobler Heinrich, Fabrikant, in Bärenswil, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Hinwil vom 22. Juli 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 28. Juli 1936 mangels Aktiven eingestellt worden.

Sofern nicht ein Gläubiger bis zum 11. August 1936 die Durchführung des Konkurses begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 500. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Zürich Konkursamt Thalwil (6316<sup>1</sup>)

Ueber Egger Hans, geb. 1903, von Wollerau, Garagist, Dorfstrasse 53, in Thalwil, ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen vom 17. Juli 1936 Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung desselben Richters am 23. Juli 1936 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 11. August 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400. — leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4059)

Ueber Bohni-Hermann Maria Theresia, wohnhaft Elisässerstrasse 59, Inhaberin der erloschenen Firma Maria Th. Bohni, Drogerie, Elisässerstrasse 25, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 20. Juli 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 31. Juli 1936 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. August 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 300 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4060)

Ueber Jehle-Schaeffer Oskar Ernest, Wettsteinallee 78, Inhaber der Firma Oskar Jehle, Radiohandel, Rosentalstrasse 42, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 16. Juli 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 29. Juli 1936 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. August 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 400 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

#### Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4061)

Ueber die Firma Waren A. G., Aktiengesellschaft zum Handel mit Waren aller Art, Missionsstrasse 41, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichtspräsidenten vom 10. Juli 1936 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des Dreiergerichts am 31. Juli 1936 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. August 1936 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 200 leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Aigle* (4032)

La faillite ouverte le 16 juillet 1936 contre Wyss Adelaïde, Delle, Halle aux fruits, à Leysin, a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue par décision du Juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 août 1936, la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de 300 fr., cette faillite sera clôturée.

**Ct. de Neuchâtel** *Office des faillites de Neuchâtel* (4062)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Hablützel Henri-Joseph, représentant, de Zurich, domicilié Sablons 26 a, à Neuchâtel, par ordonnance rendue le 15 juin 1936 par le Président du Tribunal I a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 17 juillet 1936 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 15 août 1936 inclusivement la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, la faillite sera clôturée.

**Kollokationsplan — Etat de collocation**

(SchKG 240—251.) (L. P. 240—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (4063)

Im Konkurse über die Kommanditgesellschaft Zellweger & Co. C. «Renwegtor», Handel in Textilwaren en détail, mit Sitz in Zürich 1, Rennweg Nr. 59, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind bis zum 15. August 1936 durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet würde.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Affoltern a. A.* (4064)**Abänderung des Kollokationsplanes.**

Im Konkurse über Loeliger Otto, geb. 1910, Kaufmann, in Mettmenstetten, dato wohnhaft in Zug, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung einer Forderung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des abgeänderten Kollokationsplanes sind bis zum 15. August 1936 mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Affoltern a. A. anhängig zu machen, ansonst er als anerkannt betrachtet wird.

**Kt. Bern** *Konkursamt Obersimmental in Blankenburg* (4065)

**Neuaufgabe des Kollokationsplans infolge nachträglicher Forderungseingabe.** Gemeinschuldner: Schletti Johann, sel., Erbschaft, gew. Hoteller, zur Krone, Zweisimmen.

Anfechtungsfrist: Bis und mit 18. August 1936.

**Kt. Glarus** *Konkursamt des Kantons Glarus in Enneda* (4033)

Gemeinschuldnerin: A. G. vormalig Josef Racher, Glarus. Auflage- und Anfechtungsfrist: 11. August 1936.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (4066)

Gemeinschuldner: Baudet Junod Henri, Inhaber der Firma Henri Baudet, Fabrikation und Handel in Rädern und Karren, Hegenhaimstrasse 24, jetzt Peter Merianstrasse 22 a in Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

**Kt. Basel-Stadt** *Konkursamt Basel-Stadt* (4067)

Gemeinschuldnerin: Interga A. G., Aktiengesellschaft zum Zweck der Vermittlung von Darlehen und zu verwandten Geschäften, Lukas Legrandstrasse 17 in Basel. Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Abtretungsbegehren im Sinne von Art. 260 SchKG sind bei Vermeidung des Ausschlusses binnen der gleichen Frist zu stellen.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Aigle* (4034)

Failli: Lombardi Jacques, menuiserie, à Leysin-Village.

Date du dépôt: 5 août 1936.

Délai pour intenter action en opposition et demander la cession des droits de la masse, art. 49, ord. de 1911: 15 août 1936.

Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire est aussi déposé, art. 32, al. 2, de l'ord. de 1911.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites d'Yverdon* (4068)

Failli: Rochat Alfred, fournitures pour l'horlogerie, Yverdon.

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office des faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

**Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite**

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

**Chiusura del fallimento**

(L. E. F. 268.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Fluntern-Zürich* (4035)

Das Konkursverfahren über die Firma Vieh- und Liegenschaftshandels A.-G. Zürich in Liq., mit Sitz in Zürich 6, Rigistrasse 4, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 30. Juli 1936 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Meilen* (4036)

Das Konkursverfahren über Egli Emil, geb. 1891, zur Sennhütte, von und in Herrliberg, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Meilen vom 30. Juli 1936 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. Bern** *Konkursamt Bern* (4037)**Schluss des summarischen Verfahrens.**

Gemeinschuldnerin: Firma Auto-Materialien A. G. mit Sitz in Bern. Datum des Schlusses: 1. August 1936.

**Kt. Bern** *Konkursamt Laufen* (4038)

Das Konkursverfahren über Grun Fritz, Fuhrmann, in Liesberg, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Laufen vom 29. Juli 1936 als geschlossen erklärt worden.

**Kt. St. Gallen** *Konkursamt des Secbezirks in Uznach* (4078)

Gemeinschuldner: Huber Adolf, Techniker, Rapperswil. Verfügung vom 25. Juli 1936.

**Ct. Ticino** *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (4039)

La procedura di liquidazione del fallimento n° 1/1936, Di Profio Giuseppe, in Muralto, è stata dichiarata chiusa con decreto del 29 luglio 1936 della Pretura di Locarno.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Payerne* (4079)

La liquidation de la faillite de Racino Clovis, Hôtel de la Gare, à Granges-Marnand, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal du 31 juillet 1936.

Privation des droits civiques: 6 mois.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Payerne* (4080)

La liquidation de la faillite de Burgundor Emile, négociant, à Payerne, a été clôturée par ordonnance du président du Tribunal de Payerne, rendue le 31 juillet 1936.

Failli privé de ses droits civiques pendant une année.

**Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite**

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

**Kt. Bern** *Konkursamt Büren a. A.* (4040)

Der unterm 11. März 1936 über Mengien Otto, gew. Ebauchefabrikant, Lengnau B, eröffnete Konkurs ist infolge Zustandkommens eines Nachlassvertrages durch Verfügung des Konkursrichters von Büren vom 30. Juli 1936 widerrufen und der Gemeinschuldner in die Verfügung über sein Vermögen wieder eingesetzt worden.

**Kt. Graubünden** *Konkursamt Thusis* (4077)

Der in Nr. 178 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 1. August 1936 publizierte Konkurs über Lombardini Anton, Metzger, in Thusis, wird mit Beschluss der Konkursbehörde Thusis vom 3. August 1936 widerrufen.

**Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite**

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

**Kt. Zürich** *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (6333<sup>a</sup>)

Im Konkurse der Bodenwert A. G., in Basel, gelangen Dienstag, den 8. September 1936, nachmittags 3 Uhr, im Hotel «Krone», Schaffhauserstrasse 1, in Zürich-Unterstrass, im Auftrage des Konkursamtes Basel-Stadt, auf öffentliche Steigerung:

1. Das Wohnhaus Grebelackerstrasse Nr. 5, in Zürich-Unterstrass, unter Nr. 1813 für Fr. 125,000. — brandversichert, mit vier Aren 68,1 m<sup>2</sup> Land, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kataster Nr. 2453.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 111,000.—

2. Das Wohnhaus Grebelackerstrasse Nr. 7, in Zürich-Unterstrass, unter Nr. 1814 für Fr. 129,000. — brandversichert, mit vier Aren 94,2 m<sup>2</sup> Land, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kataster Nr. 2454.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 123,500.—

3. Das Wohnhaus Langackerstrasse Nr. 66, in Zürich-Unterstrass, unter Nr. 1798 für Fr. 130,000. — brandversichert, mit acht Aren 67,5 m<sup>2</sup> Land, Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten, Kataster Nr. 2378.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 118,500.—

Die Steigerungsbedingungen liegen vom 17. August 1936 an bei der unterzeichneten Amtsstelle (Riedtlistrasse 15) zur Einsicht auf.

Zürich 6, den 3. August 1936. Konkursamt Unterstrass-Zürich: Eugen Kronauer, Notar.

**Kt. Zürich** *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (6327<sup>a</sup>)**Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung.**

Die unterzeichnete Amtsstelle bringt im Auftrage des Konkursamtes Thalwil, als Verwalterin der Konkursmasse der Auto-Occasions A. G. in Lique., mit Sitz in Kilchberg, Montag den 7. September 1936, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zur Krone, Badenerstrasse 705, Zürich 9, die nachbeschriebenen Liegenschaften auf einmalige, öffentliche Steigerung:

In Zürich-Altstetten gelegen:

1. Kat.-Nr. 3567:

Einundzwanzig Aren 86,2 m<sup>2</sup> Land, ehemalige Grundfläche des abgetragenen Autoschuppens Assek.-Nr. 1362, nebst Hofraum und Zufahrt an der Edelweißstrasse in Zürich-Altstetten.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 40,000.—

2. Rest der ehem. Kat.-Nr. 3566:

Sechs Wohnhäuser, Edelweißstrasse 37, 38, 40, 41, 42 und 47, in Zürich-Altstetten, insgesamt für Fr. 189,000.— assekuriert, mit Achtehn Aren 85,6 m<sup>2</sup> Grundfläche, Hofraum und Garten, nebst Straßenanteilen.

Konkursamtliche Schätzung: Total Fr. 199,500.—

Bemerkung: Gemäss einer im Grundbuch noch nicht vollzogenen Mutation ist Obj. 2 zerlegt in sechs neue Katastrnummern. Zuzufolge verschiedenartiger Verpfändung erfolgt der Aufruf sowohl gesamthaft wie auch parzellenweise. Das Nähere ergibt sich aus den Steigerungsbedingungen.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Anzahlung von Fr. 3000.— pro Objekt zu leisten.

Die Steigerungsbedingungen, auf welche hier im übrigen verwiesen wird, liegen vom 20. August 1936 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Es findet nur diese eine Steigerung statt; der Zuschlag wird ohne Rücksicht auf die Schätzung erteilt.

Zürich, den 30. Juli 1936.

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
D. Helbling, Notar.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (6328<sup>a</sup>)**  
**Einmalige konkursantliche Liegenschaftensteigerung**

im Spezialverwertungsverfahren nach Art. 134 VZG.

Im Liegenschaftenverwertungsverfahren nach Art. 134 VZG über die Sperrholz A.-G., mit Sitz in Zürich 1, Sihlstrasse 43, gelangen im Auftrage des Konkursamtes Zürich (Altstadt), Montag, den 24. August 1936, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», Badenerstrasse 705, Zürich 9 - Altstetten, auf öffentliche Steigerung:

Im Stadtquartier Zürich 9 (Altstetten), Grundbuchkreis Wiedikon-Zürich.

- 1. Kat.-Nr. 1380 Plan 37.  
Ein Fabrikgebäude mit Anbauten, die Heizröhren mit Boiler, ein Trockenkammeranbau mit Hofkeller und Isolation, ein Garagenanbau, die Leitungen der Entstaubungen, an der Vulkanstrasse 122, im Katzenschwanz, Zürich 9 (Altstetten), Vers.-Nr. 904, für Franken 200,000.— brandversichert;  
Ein Kesselhaus mit Silos, ein Hochkamin samt Foundation, ein Dampfkessel samt Mauerwerk, die Leitungen der Entstaubungen, daselbst, Vers.-Nr. 905, für Fr. 40,000.— brandversichert;  
mit  
achtundachtzig Aren 66 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche, Hofraum und Wiesen. Grunddienstbarkeiten und Zugehör-Anmerkung: Laut Grundprotokoll.
- 2. Kat.-Nr. 1357 Plan 36.  
Achtzig Aren 44 m<sup>2</sup> Acker an der Dammstrasse, im Katzenschwanz. Grunddienstbarkeit: Laut Grundprotokoll.
- 3. Kat.-Nr. 1359 Plan 36.  
Eine Are 58 m<sup>2</sup> Wiesen im Katzenschwanz.
- 4. Kat.-Nr. 1360 Plan 36/7.  
Zweiundzwanzig Aren 31 m<sup>2</sup> Wiesen in Mühlewiesen.
- 5. Kat.-Nr. 1358 Plan 36.  
Zwei Aren 78 m<sup>2</sup> Strassengebiet im Katzenschwanz.

Amtliche Schätzung:

a) der Liegenschaften Ziffer 1—5. . . . .	Fr. 150,000.—
b) der Zugehör zu Ziffer 1 . . . . .	Fr. 31,460.—
	<b>Total Fr. 181,460.—</b>

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Baranzahlung von Fr. 5000.— zu leisten.

Es findet nur diese eine Steigerung statt, an welcher ohne Rücksicht auf die Schätzung Zuschlag an den Meistbieter erfolgt.

Das Lastenverzeichnis und die Steigerungsbedingungen liegen ab 10. August 1936 beim Konkursamt Wiedikon-Zürich, Weststrasse 41, zur Einsicht auf.

Zürich, den 3. August 1936.

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
D. Helbling, Notar.

**Kt. Zürich Konkursamt Wiedikon-Zürich (6332<sup>a</sup>)**  
**Einmalige konkursantliche Liegenschaftensteigerung.**

Im Konkurse über die Genossenschaft Thomasek, im Wyl Nr. 28, Zürich 3, Genossenschaft ohne persönliche und solidarische Haftung der Mitglieder, gelangt Montag, den 31. August 1936, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Falken, Zurlindenstrasse 85, Zürich 3, auf öffentliche Steigerung:

Plan 16. Kat.-Nr. 3209.

Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, Zurlindenstrasse 218, Zürich 3, Assek.-Nr. 2690 für Fr. 217,000.— (Franken zweihundertsiebzigtausend) assecuriert;

Ein Hintergebäude für Autoreparaturen, daselbst, Assek.-Nr. 2707 für Fr. 48,000.— (Franken achtundvierzigtausend) assecuriert, alles mit

Acht Aren 35,6 m<sup>2</sup> Gebäudegrundfläche und Umgelände.

Anmerkung: laut Grundbuch.

Konkursantliche Schätzung: Fr. 200,000.—

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag eine Baranzahlung von Fr. 3000.— zu leisten.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, dass nur diese eine Steigerung stattfindet, an welcher ohne Rücksicht auf die konkursantliche Schätzung Zuschlag an den Meistbieter erfolgt. Lastenverzeichnis und Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Amtsstelle (Weststrasse 41), zur Einsicht auf.

Zürich, den 28. Juli 1936.

Konkursamt Wiedikon-Zürich:  
D. Helbling, Notar.

**Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (4041)**  
**Grundstück-Versteigerung. — I. Gant.**

Donnerstag, den 3. September 1936, vormittags 11 Uhr, werden im Gerichtsgebäude, Bäumlengasse 3, I. Stock, im Zivilgerichtssaal, infolge Konkurses gerichtlich versteigert:

1. Das zur Konkursmasse des **Betz-Levy Johann August Moritz**, von Basel, gehörende Grundstück Sektion II, Parzelle 1158<sup>3</sup>, haltend 18 a 10,5 m<sup>2</sup>, mit Wohnhaus Eulerstrasse 53, Hintergebäude, 2 Werkstattgebäuden, 2 Schöpflein, Gartenkabinett. Brandschätzung: Fr. 149,000.—  
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 200,000.—  
Beim Zuschlag sind Fr. 2000.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

2. Das zur Konkursmasse der **Bodenwert A.-G.**, Firma in Basel, gehörende Grundstück Sektion V, Parzelle 732<sup>3</sup>, haltend 4 a 62 m<sup>2</sup> mit Wohnhaus Grellingerstrasse 9. Brandschätzung Fr. 197,000.—  
Die amtliche Schätzung des Grundstückes beträgt Fr. 210,000.—

Beim Zuschlag sind Fr. 2700.— (Handänderungssteuer und mutmassliche Kosten) in bar zu erlegen.

Die Steigerungsbedingungen liegen bei der unterzeichneten Behörde (Liegenschaftsverwaltung) vom 12. August 1936 an zur Einsicht auf.

Basel, den 1. August 1936.

Konkursamt Basel-Stadt.

**Ct. de Vaud Office des faillites d'Aubonne (6281<sup>a</sup>)**  
**Vente d'immeubles. — Enchère unique.**

Mercredi, 12 août 1936, à 15 heures, à l'Hôtel de la Couronne, à Apples, l'Office des faillites de l'arrondissement d'Aubonne procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles ci-après désignés, provenant de la faillite de **Delacretaz Henri-Louis**, feu Jean-Georges, boulanger, à Apples, savoir:

Lot n° 1.

Commune d'Apples.

Lieu dit: A Apples, bâtiment comprenant habitation et boulangerie, places et jardins.

Estimation officielle fr. 15,000.—

Valeur-assurance-incendie des bâtiments fr. 11,500.—

Taxe de l'Office des faillites: fr. 15,000.—

Lot n° 2.

District de Morges. — Commune de Reverolle.

Lieu dit: Es Derrayes, vigne de 3 a 29 ca., estimé officiellement fr. 200.—  
Taxe de l'Office des faillites: fr. 74.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles et l'état des charges qui les grèvent seront à disposition des amateurs, au bureau de l'Office, dès le 28 juillet 1936.

Cette faillite étant traitée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée à tout prix.

Aubonne, le 3 juillet 1936.

L'Office des faillites: R. Ramelet, préposé.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Lausanne (4042)**  
**Vente d'un bâtiment.**

Le mercredi 9 septembre 1936, à 15 h., en Salle de la Justice de Paix, Palais de Montbenon, à Lausanne, l'office des faillites procédera à la vente à tout prix des immeubles appartenant aux faillis **Dutoit Fernand** et **Merinat Auguste**, gérants à Lausanne, savoir:

Commune de Lausanne, rue de l'Alé 21, bâtiment d'habitation, magasin, place.

Surface totale 166 m<sup>2</sup>.

Taxe de l'office fr. 65,000.—

Conditions de vente, désignation cadastrale et des charges à disposition au bureau de l'office, rue de Genève 7.

Lausanne, le 31 juillet 1936.

Le Préposé: E. Pilet.

**Ct. de Vaud Office des faillites de Morges (4043)**  
**Vente d'immeuble. — Enchère unique.**

Lundi, 14 septembre 1936, à 15 heures, à l'Hôtel de Ville de Bussigny, l'office des faillites de Morges agissant par délégation de l'office des faillites de Lausanne, procédera à la vente aux enchères des immeubles ci après désignés provenant de la faillite de **Barraud Ami Edouard**, à Renens.

Commune de Bussigny.

Dessous le Four, bâtiment ayant habitation et dépendances, jardin d'une superficie totale de 4 ares 24 ca.

Assurance incendie fr. 18,500.—

Estimation officielle et taxe de l'office des faillites fr. 13,000.—

Les conditions de vente et tous renseignements seront à disposition au bureau de l'office à partir du 20 août 1936.

Cette faillite étant traitée en la forme sommaire, l'adjudication sera donnée à tout prix.

Morges, le 31 juillet 1936.

Le Préposé aux faillites:  
H. Dupont.

**Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren**  
(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

**Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échu ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

**Kt. Bern Betreibungsamt Biel (4044)**  
**Pfandverwertung. — Erste Steigerung.**

Im Grundpfandverwertungsverfahren gegen die **Société Immobilière Faubourg du Lac S.A.**, Seevorstadt 111, Biel, wird Montag, den 7. September 1936, vormittags 10 Uhr, im Bureau des Betreibungsamtes Biel an eine erste öffentliche Steigerung gebracht:

Biel-Grundbuch Nr. 1220: Eine Besetzung an der Seevorstadt in Biel, bestehend aus dem Wohnhaus Nr. 111 und dem Waschhaus Nr. 113, nebst Sitz, Hofraum und Garten im Halte von 18,18 Aren.  
Die Brandversicherung für die Gebäulichkeiten beträgt Fr. 108,300.—  
Die Grundsteuerschätzung für die ganze Besetzung beträgt Fr. 145,140.—  
Eingabefrist: Bis und mit dem 15. August 1936.  
Die Steigerungsgedinge und das Lastenverzeichnis liegen vom 24. August 1936 an während 10 Tagen im Bureau des Betreibungsamtes Biel zur Einsicht auf.

Biel, den 31. Juli 1936.

Betreibungsamt Biel f. V.:  
Grossenbacher.

**Réalisation des immeubles  
dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage**  
(L. P. 41, 142.)

**Ct. de Vaud** *Office des poursuites de Lausanne* (4045)  
Vente d'immeubles. — Deuxième enchère.

Le mardi 8 septembre 1936, à 16 heures, au Prieuré, salle à manger, 1<sup>er</sup> étage, à Pully, l'Office des Poursuites procédera à la vente par voie d'enchères publiques (2<sup>me</sup> enchère) des immeubles appartenant à la Société immobilière *Avenir-Rosiaz B.*, société anonyme ayant son siège à Pully, comprenant bâtiment, soit habitation, et jardin d'une superficie totale de 15 ares 34 centiares, situés sur le territoire de Pully au lieu dit «En Rosiaz».

Assurance-incendie: fr. 59,500.—

Estimation officielle: &gt; 65,000.—

Taxe de l'Office des Poursuites: &gt; 50,000.—

Les conditions de vente et tous renseignements seront à disposition des intéressés au bureau de l'Office des Poursuites, Rue de Genève 7, dès le 24 août 1936.

Vente requise par l'Etat de Vaud, au bénéfice d'une poursuite en réalisation d'hypothèque, pour contributions foncières.

Aucune offre n'a été faite en première enchère.

Lausanne, le 1<sup>er</sup> août 1936.Le Préposé aux Poursuites:  
H. Chappuis.

**Nachlassverträge — Concordats — Concordati**

**Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe**  
(SchKG 295, 296, 300.)

**Sursis concordataire et appel aux créanciers**  
(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldners ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfall bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (4046)

Schuldner: Kästli Hermann Rolladen-Industrie A. G., mit Sitz in Bern, Brunnmattstrasse Nr. 15.

Datum der Bewilligung der Stundung: 16. Juli 1936.

Sachwalter: Emil Wälti, Notar, Zeughausgasse Nr. 27, in Bern.

Eingabefrist: Bis und mit 25. August 1936.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. September 1936, nachmittags 3 Uhr, im Café Schmiedstube, I. Stock, Zeughausgasse Nr. 7, in Bern.  
Aufgabe der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Saanen* (4047)

Nachlassschuldner: Aellen-Zwahlen Gottfried, Sägerei Ebnet bei Gstaad.

Datum der Stundung: 29. Juli 1936.

Stundungsfrist: 29. September 1936.

Sachwalter: Zingre, Notar, Gstaad.

Eingabefrist: Dienstag, den 25. August 1936.

Die Eingaben sind schriftlich beim Sachwalter einzureichen.  
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. September 1936, vormittags 10 Uhr, im Hôtel Olden, in Gstaad.

Aktenaufgabe: Vom 29. August 1936 weg auf dem Bureau des Sachwalters.

**Kt. Schaffhausen** *Konkurskreis Stein a. Rhein* (6320<sup>1</sup>)

Schuldnerin: Henke & Co. A. G., Schuhfabrik, Stein a. Rhein.  
Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Kantonsgerichtes Schaffhausen: 18. Juli 1936.

Sachwalter: R. Bendel, FIDES Treuhänder-Vereinigung, Herrenacker Nr. 10, Schaffhausen.

Eingabefrist: Bis zum 24. August 1936.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen unter Angabe ihrer Pfand- oder Vorzugsrechte beim Sachwalter einzugeben.

Ferner werden alle Personen, die Sachen der genannten Firma als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzen, aufgefordert, dies innert der gleichen Frist einzugeben.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 8. September 1936, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel zum Rheinfels, Stein am Rhein.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter, Herrenacker 10, Schaffhausen.

**Kt. Aargau** *Konkurskreis Lenzburg* (6329<sup>2</sup>)

Schuldnerin: Kommanditgesellschaft Steinmann & Cie., «Escosa» Fabrik, in Lenzburg.

Datum der Stundungsbewilligung mit Beschluss des Bezirksgerichtes Lenzburg: 31. Juli 1936.

Sachwalter: R. Baldinger, Geschäfts- und Inkassobureau, Lenzburg.

Eingabefrist: Bis und mit 25. August 1936.

Die Gläubiger der genannten Schuldnerin werden hierdurch aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 10. September 1936, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtssaal in Lenzburg.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement d'Yverdon* (4048)

Débitrice: Société en nom collectif Forestier A. et fils, entreprise de menuiserie et charpente, ainsi que les associés personnels qui sont: Auguste, Frédéric et Arnold, à Yverdon.

Date de l'octroi du sursis par décision du vice-président du Tribunal: 31 juillet 1936.

Commissaire: R. Ballenegger, préposé, Yverdon.

Délai pour les productions: 25 août 1936.

Les créanciers sont invités à indiquer leurs créances au commissaire.  
Assemblée des créanciers: Lundi 7 septembre 1936, à 14 heures, à l'Hôtel de Ville, à Yverdon.

Examen des pièces: Dès le 26 août 1936 au bureau du commissaire, Rue du Casino 6, à Yverdon.

**Verlängerung der Nachlassstundung — Prorogation du sursis concordataire**  
(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

**Kt. Bern** *Konkurskreis Bern* (4049)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten I von Bern ist die dem Wegmüller Werner, Weinländer, Rodmattstrasse 62, in Bern, bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis und mit 16. Oktober 1936, verlängert worden.

Die auf den 7. August angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Montag, den 5. Oktober 1936, nachmittags 3 Uhr, im Bureau des Sachwalters.

Bern, den 1. August 1936.

Der Sachwalter:  
H. Leuenberger, Notar.

**Kt. Bern** *Konkurskreis Thun* (4069)

Durch Verfügung des Gerichtspräsidenten von Thun ist die dem Kleiner Fritz, Bau- und Kunstschlosserei, Mittlere Strasse 8 in Thun, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 16. Oktober 1936, verlängert worden.

Die auf den 7. August 1936 angesetzte Gläubigerversammlung wird verschoben auf Donnerstag, den 24. September 1936, um 15 Uhr, im Büro des Sachwalters, Bälliz 64, Thun.

Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung im Büro des Sachwalters eingesehen werden.

Thun, den 3. August 1936.

Der Sachwalter: Ed. Biedermann, Notar.

**Kt. Luzern** *Konkurskreis Willisau* (4050)

Die Nachlassbehörde des Amtsgerichtskreises Willisau hat mit Entschcheid vom 29. Juli 1936 die dem König J., Säge-, Hobel- und Spaltwerke, Gettnau, bewilligte Nachlassstundung um zwei Monate, d. h. bis 8. Oktober 1936, verlängert.

Luzern, den 1. August 1936.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter:  
J. Gut.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Lausanne* (4051)

Débitrice: Lysdor S. A., orfèvrerie et cristallerie, Grand Pont 16, à Lausanne.

Date de la décision: 1<sup>er</sup> août 1936.

Assemblée des créanciers: Lundi 12 octobre 1936, à 14 heures, dans une des salles du Tribunal de district, Palais de Montbenon, à Lausanne.

Examen des pièces: Dès le 2 octobre 1936 au bureau du commissaire, Office des Faillites, Rue de Genève 7, à Lausanne.

Lausanne, le 1<sup>er</sup> août 1936.

Le préposé: E. Pilet.

**Widerruf der Nachlassstundung — Révocation du sursis concordataire**  
(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (4070)

**Aufhebung der Nachlassstundung.**

Die dem Cardinaux Gustav, elektrische Installationen, Hallwylstrasse 30, in Bern, gewährte Nachlassstundung ist mit heutigem Tage aufgehoben.

Bern, den 1. August 1936.

Der Nachlassrichter i. V.: O. Peter.

**Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages**  
(SchKG 304, 317.)

**Délibération sur l'homologation de concordat**  
(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

**Deliberazione sull'omologazione del concordato**  
(L. E. F. 304, 317.)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

**Kt. Bern** *Richteramt II Biel* (4052)

Schuldner: Feldmann-Taube Ephraim, Fabrication d'horlogerie «Arezon», Biel.

Verhandlungstermin: Dienstag, den 18. August 1936, nachmittags 15 Uhr, vor Richteramt II Biel, im Amthaus.

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen die Bestätigung des Nachlassvertrages mündlich in der Verhandlungstermin selbst anbringen.

Biel, den 31. Juli 1936.

Der Gerichtspräsident II als erstinstanzlicher Nachlassrichter:  
Frey.

**Kt. Luzern** *Amtsgerichtsvizepräsident von Luzern-Stadt* (4082)  
Schuldnerin: Meyer Cécile, Fräulein, Modes de Paris, Mühlenplatz 14, Luzern.  
Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Mittwoch, den 19. August 1936, vormittags 10½ Uhr, im Amtsgerichtsgebäude, Grabenstrasse 2, Luzern.  
Einwendungen gegen den Nachlassvertrag sind an dieser Verhandlung anzubringen.  
Luzern, den 4. August 1936.  
Der Vizepräsident des Amtsgerichts von Luzern-Stadt:  
Segalini.

**Ct. de Fribourg** *Tribunal de la Sarine, à Fribourg* (4053)  
Débiteur: Pappaux Denis, entreprise de bâtiments, charpenterie et menuiserie, à Treyvaux.  
Jour, heures et lieu de l'audience: Lundi 10 août 1936, à 15 heures, à la salle du Tribunal, Maison de Justice, à Fribourg.  
Fribourg, le 1<sup>er</sup> août 1936. Le président du Tribunal:  
X. Neuhaus.

**Ct. Ticino** *Pretura di Mendrisio* (4071)  
La Pretura di Mendrisio avverte che l'udienza per la discussione del concordato proposto da Rava Emilio, in Bruzella, è stata fissata per il giorno di giovedì 13 agosto 1936, alle ore 9 ant.  
In detta udienza i creditori potranno far valere le loro opposizioni al concordato, ai sensi dell'art. 304 L. F. E. F.  
Mendrisio, 4 agosto 1936. Per la Pretura:  
Avv. Sergio Guglielmoni, segret.-assess.

**Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat**  
(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

**Omolgazione del concordato**  
(L. E. F. 306, 308, 317.)

**Kt. Bern** *Richteramt Büren a. A.* (4054)  
Nachlassschuldner: Mengisen Otto, gew. Ebauchefabrikant, in Lengnau b. B.  
Datum der Bestätigung: 17. Juli 1936.  
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Schloss Büren a. A., den 31. Juli 1936.

Per Richteramt Büren:  
W. Ramseyer, Akt.

**Ct. de Berne** *Tribunal des Franches-Montagnes, à Saignelégier* (4072)  
A notre audience du 22 juillet 1936, nous avons homologué le concordat par abandon d'actif intervenu entre Fleury Alfred, fabricant d'horlogerie, au Noirmont et ses créanciers.  
Ce jugement est devenu définitif et exécutoire.  
Saignelégier, le 3 août 1936. Le président du Tribunal:  
Dr. Wilhelm.

**Kt. Solothurn** *Amtsgericht Dorneck-Thierstein in Dornach* (4081)  
Die Nachlassbehörde von Dorneck-Thierstein hat unterm 22. Juli 1936 den Nachlassvertrag des Rumpel-Maag Moritz, Dampfwaschanstalt und Glättere, in Dornach, auf der Basis einer Dividende von 20 % bestätigt.  
Der Amtsgerichtsschreiber von Dorneck-Thierstein:  
O. Stampfli.

**Ct. Ticino** *Pretura di Mendrisio* (4083)  
La Pretura di Mendrisio rende noto che con suo decreto 17 luglio 1936 ha omologato il concordato proposto da Taglioretti Prima Ved. Paganì, Mendrisio, sulla base del pagamento del 20 % (venti per cento) dello importo dei suoi debiti, entro il 17 agosto 1936.  
Mendrisio, 4 agosto 1936. Per la Pretura:  
Avv. Sergio Guglielmoni, segret.-assess.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4055)  
Homologation de concordat et révocation de faillite.  
Failli: Senaud Charles, atelier de mécanique, Caroline 7, à Lausanne.  
Date du jugement homologant le concordat et révoquant la faillite: 28 juillet 1936. Le débiteur est réintégré dans la libre disposition de ses biens.  
Le Préposé aux Faillites:  
E. Pilet.

**Ct. de Vaud** *Arrondissement de Vevey* (4056)  
Par décision du 9 juin 1936, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat conclu entre: Loos Adolphe, primiers, à Vevey, et ses créanciers chirographaires.  
Ce jugement est confirmé par arrêt de la Chambre des recours du Tribunal cantonal du 29 juillet 1936.  
Un délai péremptoire de deux mois est imparti aux créanciers dont les créances sont contestées pour faire valoir leurs droits en justice.  
Vevey, le 3 août 1936. Le commissaire au sursis:  
A. Mareudaz.

**Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat**  
(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

**Kt. Bern** *Richteramt II Bern* (4073)  
Schuldner: Gysi Werner, Tapetzierer, Belpstrasse 16, Bern.  
Datum des Entscheides: 21. Juli 1936.  
Dieser Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.  
Bern, den 1. August 1936. Der Nachlassrichter i. V.:  
O. Peter.

**Ct. de Vaud** *Office des faillites de Lausanne* (4057)  
Débiteur: Malherbe Charles, chaussures, Louve 9, à Lausanne.  
Date du jugement: 28 juillet 1936.  
Lausanne, 31 juillet 1936. Le préposé:  
E. Pilet.

**Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole**  
(Bundesbeschluss vom 28. September 1934.) (Arrêté fédéral du 28 septembre 1934.)

**Ct. de Berne** *Tribunal des Franches-Montagnes, à Saignelégier* (4075)  
Débiteur: Taillard Virgile, cultivateur, au Noirmont.  
Date de la décision accordant le sursis: 3 août 1936.  
Durée du sursis: Six mois dès le 3 août 1936.  
Procédure: Officielle.  
Commissaire: M<sup>e</sup> Raoul Benoit, notaire, à Tramelan.  
Saignelégier, le 3 août 1936.  
Le Président du Tribunal: Dr. A. Wilhelm.

**Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen**  
(B.-G. vom 8. November 1934, Art. 37.)

**Kt. St. Gallen** *Handelsgericht des Kantons St. Gallen* (4074)  
Anordnung der Verhandlung zur Behandlung des Nachlassvertrages und Verlängerung der Bankennachlassstundung der Schweiz. Genossenschaftsbank.

1. Das Handelsgericht des Kantons St. Gallen hat in der Sitzung vom 1. August 1936 die Bankennachlassstundung um drei Monate, anschliessend an die bis zum 20. August dauernde gegenwärtige Nachlassstundung, verlängert.

2. Während der Einsprachefrist haben 104 Gläubiger mit einer Forderungssumme von 1,642 Millionen Franken Einsprache gegen den Entwurf des Nachlassvertrages gemacht. Da die Gesamtforderungen rund 110 Millionen Franken ansmachen, ist somit der Nachlassvertrag angenommen.

3. Während der Aktenaufgabe haben 86 Mitglieder der Genossenschaft, die zusammen ein Kapital von Fr. 510,000. — vertreten, die Abhaltung einer Generalversammlung verlangt. Da das gesamte Genossenschaftskapital über 18 Millionen Franken ausmacht, sind die Voraussetzungen zur Abhaltung einer Generalversammlung nicht gegeben.

4. Durch den Nachlassvertragsentwurf wird nur solchen Pfandgläubigern eine Stundung auferlegt, welchen ein gesetzliches oder kollektiv begründetes Pfandrecht zusteht. An diese erfolgt in entsprechender Anwendung von Art. 4, Abs. 2 des Bundesratsbeschlusses über die Sanierung von Banken vom 17. April 1936 keine besondere Anzeige.

5. Die Pfandgläubiger sind nach der Schätzung der Pfänder durch diese voll gedeckt, mit Ausnahme der Inhaber von Sparkassabüchlein und ihnen gleichgestellten Depositenbüchlein von Filialen im Kanton Wallis. Hier beträgt die Pfanddeckung 80,17 %; die eigentlichen Sparguthaben sind nach dem eidg. Bankengesetz auch für den Rest privilegiert. Nach Art. 4, Abs. 2 des cit. Bundesratsbeschlusses unterbleiben Spezialanzeigen an die betreffenden Pfandgläubiger.

6. Die Einwendungen gegen den Entwurf des Nachlassvertrages und die Begutachtung des Sachwalters liegen vom 10. August 1936 an während 14 Tagen am Hauptsitz der Bank in St. Gallen den Gläubigern zur Einsicht auf.

7. Die Verhandlung über den Nachlassvertrag vor dem Handelsgericht findet Dienstag, den 8. September 1936, morgens 9 Uhr, im Grossratsaal des Regierungsgebäudes in St. Gallen statt. Gläubiger, welche daran teilnehmen wollen, haben sich durch eine Einlasskarte, die vom 15. August an beim Hauptsitz der Bank und bei den Filialen bezogen werden kann, beim Eintritt in den Gerichtssaal als Gläubiger auszuweisen. Gläubiger, die während der Einsprachefrist keine Einwendungen gegen den Entwurf des Nachlassvertrages angebracht haben, können an der Verhandlung nur Anträge auf Bestätigung des Nachlassvertrages unterstutzen.

St. Gallen, den 3. August 1936. Der Handelsgerichtspräsident:  
Becker.

**Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire**  
(SchKG 293.) (L. P. 293.)

**Kt. Freiburg** *Richteramt des Sensebezirks in Tafers* (4058)  
Vonlanthen Moritz, des Johann, Wirt, in St. Antoni, hat ein Nachlassstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Stundungsgesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 11. August 1936, vormittags 8 Uhr, in Tafers.

Die Gläubiger des Gesuchstellers können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlassstundung nur schriftlich bis zum 10. August 1936 beim Vizegerichtspräsidenten in Tafers, einreichen.

Der Vizegerichtspräsident:  
Meuwly.

**Verschiedenes — Divers — Varia**

**Kt. Basel-Stadt** *Betreibungsamt Basel-Stadt* (4076)  
Rückruf einer Grundstückversteigerung.

Die auf Donnerstag, den 6. August 1936, angesetzte Versteigerung des der Schwald-Weissenhorner Franziska Rosa, Wwe., von Riehen, gehörenden Grundstückes Sektion A, Parzelle 71<sup>1</sup>, mit Wohnhaus Baselstrasse 9, Werkstattgebäude, findet nicht statt.

Basel, den 5. August 1936.

Betreibungsamt Basel-Stadt.

**Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio****I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale****Zürich — Zurich — Zurigo**

1936. 31. Juli. Unter der Firma **Reklame-Regulierungs-A.G. (Reklag)**, hat sich, mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer am 24. Juli 1936, eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Betätigung im Reklamewesen und insbesondere die Bekämpfung des Reklame-Unwesens. Die Gesellschaft kann alle in den umschriebenen Geschäftszweck einschlägigen Rechtsgeschäfte unternehmen, sich an zweckverwandten Unternehmungen beteiligen und Interessenverbände begründen und deren Geschäfte führen. Das Grundkapital beträgt Fr. 1000 und ist eingeteilt in 10 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem statutarisch aus 1—3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Otto Weder, Musiker, von Diepoldsau (St. Gallen), in St. Gallen. Als Kollektivprokuristen sind bestellt Jean Schurter, von und in Zürich, und Theo Weder, von Diepoldsau (St. Gallen), in Zürich. Geschäftslokal: Bremgartnerstrasse 32, in Zürich 3 (bei J. Schurter).

1. August. Unter der Firma **MIRA-Patentverwertungs A.-G.**, hat sich mit Sitz in Zürich und auf unbestimmte Dauer am 29. Juli 1936 eine Aktiengesellschaft gebildet. Zweck der Gesellschaft ist die Beteiligung an der Ausbeutung und Verwertung, sowie der Erwerb, die Verwaltung und der Vertrieb von Patenten und Neuheiten. Das Grundkapital beträgt Fr. 30,000 und ist eingeteilt in 30 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—5 Mitgliedern. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist gewählt Louis Egloff, Kaufmann, von Tägerwilen (Thurgau), in Zürich. Geschäftslokal: Seefeldstrasse 249, Zürich 8 (bei L. Egloff).

**Bern — Berne — Berna****Bureau Aarberg**

1936. 29. Juli. Aus dem Vorstände der **Käseereignossenschaft von Kappelen**, mit Sitz in Kappelen (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1934, Seite 3362), ist der bisherige Sekretär Ernst Hemund ausgeschieden; seine Unterschriftsberechtigung ist erloschen. An seiner Stelle wurde gewählt Hans Gygi-Favre, Landwirt, von und in Kappelen. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

**Käseerei.** — 30. Juli. Die Einzelfirma **Gottlieb Siegenthaler**, Käsefabrikation, Moosaffoltern, Gemeinde Rapperswil (S. H. A. B. Nr. 200 vom 28. August 1929, Seite 1758), ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

**Käse, Milchprodukte.** — 30. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Siegenthaler**, in Moosaffoltern, Gemeinde Rapperswil, ist Fritz Siegenthaler, von Trub, in Moosaffoltern. Fabrikation und Verkauf von Käse und andern Milchprodukten.

**Bureau Bern**

**Restaurant.** — 1. August. Eintrag von Amtes wegen gestützt auf den Entscheid des Regierungsrates des Kantons Bern vom 7. Juli 1936: Inhaber der Firma **Albert Aeschlimann**, in Bern, ist Albert Aeschlimann, von Huttwil, in Bern. Betrieb des Restaurant Apollo-Waldrand, Länggassstrasse 85.

**Bureau Biel**

**Metalle.** — 27. Juli. Unter der Firma **Duradur A. G. (Duradur S. A.) (Duradur Ltd.)** gründet sich, mit Sitz in Biel, eine Aktiengesellschaft. Ihre Dauer ist unbeschränkt. Sie bezweckt die Fabrikation und den Verkauf von Metallen besonderer Legierung und ist befugt, sich in jeder zulässigen Form an andern Geschäften und Unternehmungen gleicher oder ähnlicher Art, sei es im In- oder Ausland, zu beteiligen und überhaupt alle Geschäfte zu tätigen, die geeignet sind, den Geschäftszweck der Gesellschaft zu fördern. Die Statuten datieren vom 22. Juli 1936. Das Aktienkapital beträgt Fr. 100,000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 200. Die gesetzlich vorgeschriebenen Publikationen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, zurzeit aus drei, nämlich: Albert Leuenberger, von Wynigen, Ingenieur, in Biel, als Präsident; Dr. Ferdinand Kaufmann, von Basel, Bankier, in Basel, als Vizepräsident, und Otto Würzler, von Jegenstorf, Bankdirektor, in Bern. Zum Direktor wurde Jakob Gottfried Schwenter, von St. Stephan, Kaufmann, in Biel, gewählt. Der Präsident und der Vizepräsident des Verwaltungsrates und der Direktor führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftslokal: Neumarktstrasse 33.

**Drogerie.** — 29. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Hans Rinck**, in Biel, ist Hans Rinck, von Bern, in Biel. Drogerie. Bözingenstrasse 118.

**Schlosserei, Autoreparaturen.** — 30. Juli. **Gottfried Kopp**, mechanische Bau- und Kunstschlosserei, Einzelfirma, in Biel (S. H. A. B. Nr. 292 vom 12. Dezember 1928, Seite 2351). Der Inhaber befasst sich nun ausserdem mit dem Betrieb einer Automobilreparaturwerkstätte und mit Automobilhandel.

**Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)**

3. August. Inhaberin der Einzelfirma **Frau Hanny Bruppacher-Hofer**, Hotel zur Gemse, mit Sitz in Zweisimmen, ist Hanny Bruppacher geb. Hofer, von Künsnacht (Zürich), in Zweisimmen, güterrechtlich getrennte Ehefrau des Friedrich Bruppacher. Der Ehemann hat im Sinne der Art. 167 Z. G. B. der Eintragung zugestimmt. Betrieb des Hotel Gemse, Bierdepot und Camionnage.

**Bureau Burgdorf**

27. Juli. Die Stiftung **Fürsorgefonds der Firma Hegi & Lüscher, Eisen-giesserei in Oberburg**, mit Sitz in Oberburg (S. H. A. B. Nr. 151 vom 26. Juni 1919 und Nr. 278 vom 20. November 1919), hat den Namen der Stiftung abgeändert in **Fürsorgefonds der Firma Hegi & Co. Aktiengesellschaft, Eisen-giesserei in Oberburg**. Die Wahl des Stiftungsrates erfolgt nunmehr durch die Generalversammlung der Aktionäre der Firma «Hegi & Co. Aktiengesellschaft». Ein Mitglied des Stiftungsrates ist dem Verwaltungsrate der genannten Firma zu entnehmen, welches den Vorsitz führt. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Der Regierungsrat des Kantons Bern hat in seiner Sitzung vom 7. April 1936 der Aenderung von Namen und Organisation die Genehmigung erteilt.

**Bureau de Courtelary**

**Boulangerie, pâtisserie, eaux minérales.** — 31 juillet. Le chef de la maison **Schäfer Albert**, à Tramelan-Dessous, est Albert Schäfer, citoyen allemand, à Tramelan-Dessous. Exploitation de boulangerie, pâtisserie, tea-room, commerce d'eaux minérales, fourrages. Rue principale 19.

**Bureau Interlaken**

**Glas, Porzellan, Haushaltsartikel.** — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Karl Gschwend**, in Brienz, ist Karl Gschwend, von St. Gallen, in Brienz. Der Firmainhaber erteilt Einzelprokura an seinen Sohn Werner Gschwend, von St. Gallen, Kaufmann, in Brienz. Glas-, Porzellan- und Haushaltsartikel.

**Kolonialwaren.** — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Adolf Lauener**, in Grindelwald, ist Adolf Lauener, von Lauterbrunnen, in Grindelwald. Kolonialwarenhandlung; beim Bahnhof.

**Bureau Langnau (Bezirk Signau)**

**Buchbinderei, Papeterie usw.** — 31. Juli. Die Einzelfirma **E. Chr. Blaser**, Buchbinderei, Papeterie, Schreibbücherfabrikation, Verlag und Quinceillerwarenhandlung, mit Sitz in Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 215 vom 31. Juli 1896, Seite 887), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

**Papeterie, Bureaubedarf usw.** — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Erwin Müller**, mit Sitz in Langnau i. E., ist Erwin Müller, des Albert, von Waldkirch (St. Gallen), wohnhaft in Langnau i. E. Papeterie, Bureaubedarf und Buchbinderei. Hirschenplatz, Langnau i. E.

31. Juli. Die Kollektivgesellschaft **Probst & Co., Schachtelkäsegeschäft**, Handel mit Schachtelkäse, mit Sitz in Langnau i. E. (S. H. A. B. Nr. 279 vom 30. November 1931, Seite 2556), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

**Bureau Laufen**

**Eisenhandlung.** — 1. August. Aus der Kommanditgesellschaft **Gabele & Cie. Eisenhandlung**, mit Sitz in Laufen (S. H. A. B. Nr. 176 vom 30. Juli 1936), ist der Kommanditär Bernhard Bohrer, Direktor, in Laufen, mit einer Kommandite von Fr. 20,000 ausgetreten. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

**Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)**

**Haushaltungsartikel, Eisenwaren.** — 1. August. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Geschwister von Bergen**, Haushaltsartikel, in Meiringen (S. H. A. B. Nr. 114 vom 18. Mai 1934, Seite 1319), hat sich auf 1. Januar 1936 aufgelöst. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die Einzelfirma «Ernst von Bergen», in Meiringen.

Inhaber der Firma **Ernst von Bergen**, in Meiringen, ist Ernst von Bergen-Maurer, von Hasliberg, in Meiringen. Er übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft «Geschwister von Bergen», in Meiringen. Haushaltsartikel und Eisenwaren. Kirchgasse.

**Bureau de Porrentruy**

**Produits chimiques, cosmétiques, graines, etc.** — 1<sup>er</sup> août. Le chef de la raison individuelle **Ferdinand Trachsel**, à Fahy, est Ferdinand Trachsel, fils de Jean, originaire de Kirchdorf, à Fahy. Produits chimiques, cosmétiques, graines, denrées coloniales, bonneterie, et représentations de diverses natures.

**Bureau Saanen**

**Spezereien, Wein.** — 31. Juli. Die Einzelfirma **Manfred Schwenter-Jutzeler**, Bäckerei und Spezereihandlung, mit Sitz in Saanenmösler, Gemeinde Saanen (S. H. A. B. Nr. 39 vom 17. Februar 1930, Seite 346), hat den Betrieb der Bäckerei aufgegeben und ihre Geschäftsnatur auf den Weinhandel ausgedehnt.

**Bureau Trachselwald**

**Spezereien, Viehhandel.** — 31. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Fritz Weiermann**, mit Sitz in Schwarzenbach, Gemeinde Huttwil, ist Fritz Weiermann, von Huttwil, wohnhaft in Schwarzenbach/Huttwil. Handel mit Spezereien, Gross- und Kleinviehhandel.

**Uri — Uri — Uri**

**Zwirnerei.** — 1936. 20. Juli. Die Firma **F. Iten**, mechanische Zwirnerei, in Flüelen (S. H. A. B. Nr. 310 vom 9. Dezember 1910, Seite 2090, und Nr. 305 vom 28. Dezember 1916, Seite 1963), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Fritz Iten & Co.», in Flüelen.

Witwe Louise Iten geb. Egli, Fritz Iten-Hefli, und Max Iten, alle drei von Unterägeri, wohnhaft in Flüelen, und Hans Iten, von Unterägeri, wohnhaft in Horgen, haben unter der Firma **Fritz Iten & Co.**, in Flüelen, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1936 ihren Anfang nahm. Witwe Louise Iten geb. Egli, Fritz Iten-Hefli, und Max Iten, sind unbeschränkt haftende Gesellschafter; Kommanditär ist Hans Iten, mit dem Betrag von Fr. 16,000. Diese Kommanditgesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «F. Iten» in Flüelen. Fritz Iten-Hefli hat Einzelunterschriftsberechtigung, und Louise Iten geb. Egli und Max Iten zeichnen in Kollektivunterschrift zu zweien. Baumwollzwirnerei.

**Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden basso**

**Kurzwaren.** — 1936. 1. August. Inhaberin der Firma **Piazza-Simoni**, in Stansstad, ist Gilda Piazza-Simoni, von Stans, in Stansstad. Die Firmainhaberin hat mit ihrem Ehemann Josef Johann Piazza durch Ehevertrag vom 10. Mai 1935 Gütertrennung vereinbart. Sie ist vom Ehemann zum Betriebe des Geschäftes ermächtigt. Kurzwaren.

**Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.**

**Chemisch-pharmazeutische Produkte.** — 1936. 30. Juli. Inhaber der Firma **Vonbun, Maltana-Versand**, in Herisau, ist Emil Vonbun, von Oesterreich, wohnhaft in Henau. Vertrieb chemisch-pharmazeutischer Produkte. Talstrasse 1451 A.

**Verwaltung von Liegenschaften.** — 31. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Aktiengesellschaft vorm. Sonderegger & Co.**, mit Sitz in Herisau (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1935, Seite 655), hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Juli 1936 die Herabsetzung des bisherigen Grundkapitals von Fr. 100,000 auf Fr. 20,000 beschlossen durch Reduktion der einzelnen Aktie von Fr. 500 auf Fr. 100. Das nunmehr Fr. 20,000 betragende Aktienkapital ist eingeteilt in 200 auf den Inhaber lautende Aktien von Fr. 100. Zweck der Gesellschaft ist nun die Verwaltung und Verwertung der ihr gehörenden Liegenschaften. Die Gesellschaft kann auch kauf- oder tauschweise neue Liegenschaften erwerben. Die Statuten sind dementsprechend abgeändert worden.

**Gasthof, Metzgerei usw.** — 3. August. Inhaber der Firma **Paul Müller**, in Hundwil, ist Paul Müller, von und wohnhaft in Hundwil. Gasthof, Metzgerei und Landwirtschaft. Zum «Bären». Dorf Nr. 24.

Textilwaren. — 3. August. Der Inhaber der Firma **Jakob Frischknecht-Müller**, bisher Handel in Textilwaren, sowie Herstellung und Handel in hygienischen und kosmetischen Präparaten, «Maltasana»-Versand, in Herisau (S. H. A. B. Nr. 31 vom 7. Februar 1936, Seite 315), verzeigt infolge Verkaufs des Geschäftes für hygienische und kosmetische Präparate als Natur des Unternehmens bloß noch: Handel in Textilwaren.

#### Thurgau — Thurgovie — Turgovia

1936. 1. August. Die **Käsergenossenschaft Donzhausen**, in Donzhausen (S. H. A. B. Nr. 130 vom 6. Juni 1935, Seite 1439), hat durch Generalversammlungsbeschluss vom 7. November 1935/7. März 1936 neue Statuten angenommen. Die Genossenschaft bezweckt die Verwertung der Milch zur Gewinnung von Molkeerzeugnissen durch den Betrieb einer Käserei oder Verkauf der Milch an einen Käser. Ein eigentlicher Gewinn wird nicht beabsichtigt. Die Mitgliedschaft wird erworben durch Generalversammlungsbeschluss nach erfolgter schriftlicher Anmeldung. Die Höhe des zu entrichtenden Eintrittsgeldes, die sich zwischen 50 und 500 Franken bewegt, bestimmt die Generalversammlung von Fall zu Fall. Die nötigenfalls von der Generalversammlung festzusetzenden Jahresbeiträge können 5 bis 40 Rp. pro Are des Liegenschaftsbesitzes der einzelnen Genossenschafter betragen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nun nur noch das Genossenschaftsvermögen. Jede persönliche Haftbarkeit der einzelnen Genossenschafter ist ausgeschlossen. Die Mitgliedschaft erlischt durch Austritt oder Ausschluss. Der Austritt kann nur auf Ende eines Geschäftsjahres nach vorausgegangenem zwölfmonatlicher schriftlicher Kündigung erfolgen. Der Ausschluss erfolgt auf Antrag des Vorstandes durch die Generalversammlung. Ausgetretene und ausgeschlossene Mitglieder verlieren jeden Anteil am Genossenschaftsvermögen. Im Todesfall geht die Mitgliedschaft mit Rechten und Pflichten an die Erben über. Bei Handänderung oder Verpachtung der Liegenschaft ist dem Erwerber oder Pächter der Beitritt in die Genossenschaft zur Vertragsbedingung zu machen, bei Vermeidung einer Konventionalstrafe von Fr. 5 pro Are des Liegenschaftsbesitzes. Die Mitglieder haben alle käsercitaugliche Milch, die nicht für die eigene Haushaltung und zur Viehhaltung notwendig ist, in die Käserei abzuliefern. Sie sind ferner verpflichtet, auf 90 Aren eine Kuh zu halten (Wald und Streuland ausgeschlossen). Der aus 5 Mitgliedern bestehende Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Die rechtsverbindliche Unterschrift führt der Präsident kollektiv je mit dem Aktuar oder Kassier. Zurzeit ist der Präsident zugleich auch Kassier.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Locarno

**Generi alimentari e mercerie.** — 1936. 28 luglio. Titolare della ditta **Ancilla Rima**, in Comolengo, è la signorina Ancilla Rima, fu Sereno, da Berzona, domiciliata in Comolengo. Generi alimentari e mercerie diverse.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

**Travaux publics, etc.** — 1936. 1<sup>er</sup> août. La société en nom collectif **Imhof et Pichard**, à Lausanne, entreprise de travaux publics, bâtiments et arts funéraires (F. o. s. du c. du 29 avril 1935), a transféré son bureau Avenue des Alpes 4.

**Lampes électriques, horlogerie.** — 1<sup>er</sup> août. La raison **Fuchs-Calame**, à Reuens, représentations en lampes électriques et horlogerie (F. o. s. du c. du 1<sup>er</sup> novembre 1932), est radiée ensuite de cessation de commerce.

**Chaussures.** — 1<sup>er</sup> août. La maison **Robert Meylan-Vuilloud**, à Lausanne, chaussures (F. o. s. du c. du 9 novembre 1933), a transféré ses locaux à la Place Chauderon 25.

**Boulangerie, pâtisserie.** — 1<sup>er</sup> août. La maison **Berthe Faucher**, à Lausanne, boulangerie pâtisserie (F. o. s. du c. du 5 février 1924), a transféré son magasin à la Rue de l'Alé 6.

3 août. Par acte authentique notarié Roger Krayenbühl, le 25 juillet 1936, il est constitué une société anonyme sous la dénomination **Société Immobilière «Clos Isenau» S. A.** La société a pour but l'achat, la location, la gestion, la vente ou l'échange et généralement la mise en valeur d'immeubles sis à Lausanne et éventuellement toutes autres opérations mobilières et immobilières sur la commune de Lausanne et hors de son territoire, et notamment l'acquisition d'une villa avec terrain attenant, dont la surface sera déterminée ultérieurement, connue sous le nom de «Clos Isenau» à La Sallaz sur Lausanne, lieu dit «En Pierre de Plan», pour le prix d'environ 50.000 fr. Le siège social est à Lausanne. La durée de la société est illimitée. Les publications seront faites dans la Feuille d'Avis de Lausanne. Le capital-actions est de 5000 fr., divisé en 10 actions de 500 fr. chacune, nominatives. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. L'administrateur est Ernest Diserens, originaire de Savigny, secrétaire au Tribunal Cantonal, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur. Bureaux de la société: «Clos Isenau» Route d'Oron 19, la Sallaz s. Lausanne, chez Ernest Diserens.

**Entreprise électrique.** — 3 août. Le chef de la maison **Gottfried Bracher**, à Lausanne, est Gottfried Bracher allié Letsch, de Madiswil (Berne), à Lausanne. Entreprise électrique. Avenue Riant Mont 4.

**Entreprise électrique.** — 3 août. La société en nom collectif **Bracher et Cavé**, à Lausanne, entreprise électrique (F. o. s. du c. des 24 mars 1931 et 16 juillet 1936), est dissoute; cette raison sociale est radiée. L'actif et le passif sont repris par la maison «Henri Cavé», à Lausanne.

**Henri Cavé**, d'Orsières (Valais), à Lausanne, marié sous le régime de la séparation de biens avec son épouse Rosa-Ida née Allenbach, a repris sous la raison **Henri Cavé**, à Lausanne, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Bracher et Cavé» radiée. Entreprise électrique. Route du Tunnel 2.

##### Bureau de Nyon

3 août. **Le Trieur**, société coopérative dont le siège est à Coppet (F. o. s. du c. du 4 avril 1927, page 612). Dans leur assemblée générale du 29 juin 1936, les sociétaires ont voté la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

##### Bureau de Vevey

29 juillet. Sous la dénomination **Société Immobilière la Condémnine**, il a été constitué une société anonyme ayant son siège à Vevey. Sa durée est illimitée. Les statuts portent la date du 28 juillet 1936. La société a pour but: a) l'achat et la vente d'immeubles notamment «En la Condémnine» à la Tour-de-Peilz; b) l'exploitation et la gérance de ces

immeubles; c) toutes opérations financières, industrielles, immobilières ou commerciales en rapport avec ces buts sociaux. Le capital social est fixé à la somme de 5000 fr., divisé en 5 actions de 1000 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société sont faites dans la Feuille des Avis Officiels du Canton de Vaud. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Elle est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature de l'administrateur si le conseil ne comprend qu'un seul membre et par la signature collective de deux administrateurs si le conseil est composé de plusieurs membres. Est désigné comme seul administrateur, Ernest Paley, de Puidoux, régisseur; domicilié à Lutry. Bureau de la société: Rue de Lausanne 1, Etude du notaire J. Noguét.

#### Wallis — Valais — Vallese

##### Bureau de Sion

**Transports.** — 1936. 3 août. La maison **Claivaz Raymond**, transports en tout genre, à Sensine-Conthey (F. o. s. du c. du 17 novembre 1933, n° 270, page 2687), est radiée d'office par suite de faillite du titulaire.

##### Bureau de St-Maurice

23 juillet. Sous la dénomination **Société Coopérative de fruits et légumes de Saxon**, il existe à Saxon une société coopérative qui a pour but l'achat et la vente, pour les besoins de ses membres, de tous les produits nécessaires à l'agriculture, la vente des produits agricoles fournis par ses membres, et l'amélioration des cultures. Les statuts ont été dressés le 18 avril 1936. La durée de la société est illimitée. Pour devenir membre, il faut être cultivateur de fruits et légumes sur le territoire de la commune de Saxon, et adresser une demande écrite d'admission au comité, qui est compétent pour accepter ou rejeter la demande. Il est en outre perçu une finance d'entrée de 5 fr. Cette finance pourra être augmentée par décision de l'assemblée générale, proportionnellement à l'avoir social. Les co-propriétaires d'une exploitation de fruits et légumes payent individuellement la finance d'entrée. La qualité de membre se perd par la démission adressée par écrit au comité, par décès, par exclusion prononcée par l'assemblée générale, et par cessation de l'exploitation agricole. Dans ce dernier cas, si le sociétaire a des motifs majeurs, il pourra rester membre en payant une cotisation annuelle de 3 fr. Les membres ne pourront se retirer qu'à la fin de l'exercice annuel correspondant avec l'année civile moyennant un avertissement de 4 semaines. Le droit de sociétaire est en outre transmissible par succession à un héritier légal. L'avoir de la société répond seul de ses obligations. Les sociétaires n'ont aucune responsabilité individuelle. Le comité établit les comptes annuels, fixe le montant à verser au fonds de réserve et procède à la répartition du bénéfice net, au prorata des apports des sociétaires. Le fonds de réserve est en outre alimenté par les finances d'entrée et par les amendes. Le bilan est dressé conformément aux règles de l'art. 656 C. O. Les organes de la société sont: l'assemblée générale, un comité de 5 membres, et les censeurs. La société est valablement engagée par la signature collective de deux membres du comité. Le comité est composé comme suit: président: Joseph Rosset; secrétaire: Félix Felley; membres: Joseph Sauthier; Oscar Roh, les quatre agriculteurs, originaires de Saxon, et Pierre Maret, agriculteur, de Conthey, tous domiciliés à Saxon.

#### Genève — Genève — Ginevra

**Pompes funèbres.** — 1936. 30 juillet. Le chef de la maison **Marcel Monney**, à Genève, est Marcel-Cyprien Monney, de Mossel (Fribourg) et Genève, domicilié à Genève. Entreprise de pompes funèbres. Rue du Pré Jérôme 12.

**Photographies, etc.** — 30 juillet. Le chef de la maison **Albert Coin**, à Genève, est Albert-Antoine Coin, d'Avully, domicilié à Genève. Photographies et édition de cartes postales. Rue des Eaux-Vives 9.

**Boucherie-charcuterie.** — 30 juillet. **Camille Décoppet**, exploitation d'une boucherie-charcuterie, à Genève (F. o. s. du c. du 20 juin 1927, page 1136). Le titulaire Camille-Victor Décoppet, du Suscévaz (Vaud), à Genève, et son épouse Berthe-Marie, née Exchery, ont adopté, suivant contrat de mariage du 21 juillet 1936, le régime de la séparation de biens.

**Société immobilière.** — 30 juillet. Dans son assemblée générale extraordinaire du 29 juillet 1936, dont le procès-verbal a été dressé par M<sup>e</sup> Rochat, notaire, substituant M<sup>e</sup> F. M. Rehous, notaire, à Genève, la **Société Anonyme Les Alpes Bellevue D**, ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 7 février 1934, page 346), a pris acte de la démission de Bernard Nacif et Emile Cuénod, de leurs fonctions d'administrateurs, lesquels sont radiés et dont les pouvoirs sont éteints. Elle a nommé trois nouveaux administrateurs en les personnes de Joseph Delloye, sans profession, à Cambrai (France), président; Gérard Blain, ingénieur, à Valenciennes (France), secrétaire; et Georges Delloye, ingénieur, à Cambrai (France); tous trois de nationalité française, lesquels forment le conseil d'administration actuel de la société et signent collectivement à deux.

**Participation à toutes entreprises financières, etc.** — 30 juillet. Suivant procès-verbal dressé par M<sup>e</sup> Gustave Martin, notaire, à Genève, le 29 juillet 1936, l'assemblée générale extraordinaire de la société anonyme dite: «Morrissec S. A.», ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 3 avril 1933, page 808), a voté sa dissolution. Elle ne subsistera plus que pour sa liquidation qui sera opérée, sous la raison sociale **Morrissec S. A. en liquidation**, par Alexis-Emmanuel François, unique administrateur (inscrit), nommé liquidateur, et qui continue à engager la société en liquidation par sa seule signature.

30 juillet. Aux termes d'acte dressé par M<sup>e</sup> Pierre Carteret, notaire, à Genève, le 23 juillet 1936, il a été constitué, sous la dénomination de **Société Immobilière Place d'Armes 23**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la vente et l'exploitation d'immeubles dans le canton de Genève et notamment l'acquisition pour le prix de 250.000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Carouge, soit de la parcelle 2844, feuille 2. contenant 17 ares, 26 mètres, sise Rue du Pont-Neuf et Place d'Armes 23, sur laquelle existent les bâtiments Nos 165 d'une surface de 9 ares, 86 mètres, bureau, logement et entrepôts en maçonnerie, et 166 d'une surface de 1 are, 59 mètres, ouvert en maçonnerie et bois. Son siège est fixé à Genève. Sa durée est indéterminée. Son capital social est de 10.000 fr., divisé en 10 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. Rodolphe Kormann, directeur de banque, de Berne-Bümpliz, à Genève, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue de St. Jean 22, chez l'administrateur.



Eidg. Ami für gelistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 88685. Date de dépôt: 16 mai 1936, 20 h.  
V. Estoppey-Marti, Apples (Vaud, Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Installations mécaniques, machines, cycles, motocycles et autres véhicules de tous genres et pièces détachées desdits, jeux de société.

**ASTRAL**

N° 88686. Date de dépôt: 2 juin 1936, 15 ¼ h.  
Fromagerie Le Castel S. A., rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Fromage en boîtes et tous autres produits laitiers.



N° 88687. Date de dépôt: 2 juin 1936, 15 ¼ h.  
Fromagerie Le Castel S. A., rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Fromage en boîtes et tous autres produits laitiers.



N° 88688. Date de dépôt: 4 juin 1936, 17 h.  
Fromagerie Le Castel S. A., rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Fromage en boîte et tous autres produits laitiers.



N° 88689. Date de dépôt: 4 juin 1936, 17 h.  
Fromagerie Le Castel S. A., rue Peillonex, Chêne-Bourg (Genève, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Fromage en boîtes et tous autres produits laitiers.



N° 88690. Date de dépôt: 17 juin 1936, 11 h.  
Laboratoire de Spécialités pharmaceutiques Spero S. A., Villa Beau Réveil, Aigle (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques.

**SPEROL**

N° 88691. Date de dépôt: 4 juin 1936, 18 h.  
Camille Vernet, 2, chemin de Roches, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Fils et tissus en général, fils et tissus élastiques, en particulier fils, rubans, bandes, feuilles et tuyaux en caoutchouc; fils et tissus en caoutchouc combinés ou non avec de la laine, du crin animal, de la soie ou d'autres fibres végétales, animales ou minérales; vêtements, linge de corps, bonneterie, corsets, chaussures, bas et chaussettes en tous genres faits de matière élastique ou semi-élastique.

**FILATEX**

Nr. 88692. Hinterlegungsdatum: 29. Juni 1936, 20 Uhr.  
Karl Elsener, Messerfabrik, Ibach-Schwyz (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Messerschmiedwaren, insbesondere Schneidwerkzeuge aller Art.



Nr. 88693. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1936, 18 ¼ Uhr.  
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für industrielle, medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzentvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel. Parfümerien und kosmetische Mittel.

**SCALAMIN**

Nr. 88694. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1936, 18 ¼ Uhr.  
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für industrielle, medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel. Parfümerien und kosmetische Mittel.

## SCALIRON

Nr. 88695. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1936, 18 ¼ Uhr.  
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für industrielle, medizinische, hygienische und wissenschaftliche Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte, diätetische Nahrungsmittel, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvergiftungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel. Parfümerien und kosmetische Mittel.

## SCALON

Nr. 88696. Hinterlegungsdatum: 30. Juni 1936, 18 ¼ Uhr.  
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Teerfarbstoffe, chemische Produkte für industrielle und wissenschaftliche Zwecke. Ungefärbte und gefärbte Textilien, nämlich: Gespinnstfasern, Garne, Gewebe, gewirkte und gestrickte Stoffe, Bekleidungsstücke, Leib-, Tisch- und Bettwäsche, Posamentierwaren, Tapeten, Dichtungs- und Packungsmaterialien, Wärmeschutz- und Isoliermittel. Papier, Papierwaren, Leder, Lederwaren (gefärbt und ungefärbt).

## NEOCOT

Nr. 88697. Hinterlegungsdatum: 2. Juli 1936, 20 Uhr.  
Ernst Fruh, Florastrasse 28, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Elektrische Koch- und Heizapparate, Bügeleisen und Sicherungsvorrichtungen für die genannten Apparate.

## FLORIS

N° 88698. Date de dépôt: 6 juillet 1936, 18 h.  
Compagnie Viticole de Cortailod, société anonyme, Cortailod (Neuchâtel, Suisse). — Marque de production.

Pur jus de raisin frais non fermenté sans alcool.



Nr. 88699. Hinterlegungsdatum: 9. Juli 1936, 18 Uhr.  
Meyer & Stüdel A. G. Uhrenfabrik Solothurn, Weissensteinstrasse 81, Solothurn (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren und Uhrenbestandteile.

## ROMAN

Nr. 88700. Hinterlegungsdatum: 13. Juli 1936, 19 Uhr.  
Hans Hauser, Gartenstrasse 6, Zürich 2 (Schweiz). — Fabrikmarke.

Nähr- und Kräftigungsmittel.



Nr. 88701. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1936, 13 Uhr.  
A. Wiskemann-Knecht, Aktiengesellschaft, Bahnhofstrasse 28 a, Zürich 1 (Schweiz). — Handelsmarke.

Küchengeräte.

## GRIPS

Nr. 88702. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1936, 4 Uhr.  
Keyser & Co., Limmatstrasse 73, Zürich 5 (Schweiz).  
Handelsmarke.

Treibriemen in Leder, Balata, Gummi, Kamelhaar, Baumwolle und Hanf; sämtliche Artikel der Gummibranche; Schläuche in Gummi, Hanf und Metall; Isoliermaterialien; Fiber, Mica; Hartgummi, Asbest; Packungen für Dampf und Wasser aus Asbest, Hanf, Baumwolle und Gummiasbest; Isolier- und Oeltuchband, Oeltuchschläuche, Kork und Filz in Platten und Ringen.

## Dianit.

Nr. 88703. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1936, 12 Uhr.  
Beitler-Menz & Co., Hintere Davidstrasse 20, St. Gallen C (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren, insbesondere Strumpfschoner.

## Pedes

Nr. 88704. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1936, 20 Uhr.  
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

## TRASENTINE

Nr. 88705. Hinterlegungsdatum: 18. Juli 1936, 20 Uhr.  
Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel, Basel (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate.

## TRASENTINA

N° 88706. Date de dépôt: 20 juillet 1936, 11 h.  
Ernest Favre, 2, Voie Creuse, Genève (Suisse). — Marque de fabrique.

Liqueur d'anis.

## ACHINTE

N° 88707. Date de dépôt: 22 juillet 1936, 19 h.  
Léon-Eugène Boillon, Rue Bournot 33, Le Locle (Suisse).  
Marque de fabrique.

Pommade destinée à soigner et à guérir les maladies de la peau en général telles que: cancers extérieurs, ou chancres croissants et rougeurs, eczéma, dartres, etc.



Nr. 88708. Hinterlegungsdatum: 21. Juli 1936, 18 ½ Uhr.  
Georges Henauer, Guggenbühlstrasse 11, Wallisellen (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte und Utensilien für graphische Zwecke.

## RASTROPHAN

Löschung — Radiation

Nr. 86118 (S. H. A. B. Nr. 165 von 1935). — Otto Benz, Winterthur. — Am 28. Juli 1936 auf Ansuchen des Hinterlegers gelöscht.

### Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1936 in Millingen (Holland) erbaute Gütermotorboot Rheinunion 3, Heimathafen: Basel, ist von der Eigentümerin, Tanutra A. G., in Basel, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden.

Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (A. A. 138)

Basel, den 1. August 1936.

Schiffsregisteramt Basel.

Institute des Verbandes Schweiz. Lokalbanken, Spar- und Leihkassen, Zürich, mit einer Bilanzsumme von 20 Millionen und mehr

Bilanzzusammenstellungen per 30. Juni 1936

A. AKTIVEN

Table A: Aktiven. Columns include: Institute, Kassa, Giro- und Postcheckguthaben, Coupons, Bankendebitoren, Wechsel, Konto-Korrent-Debitoren, Feste Vorschüsse und Darlehen, Kio.-Krt.-Vorschüsse u. Darlehen an öffentliche Körper-schaften, Hypothekendarlehen, Wert-schriften und dauernde Beteiligungen, Bank-gebäude, Andere Liegen-schaften, Sonstige Aktiven, Bilanzsumme.

B. PASSIVEN

Table B: Passiven. Columns include: Institute, Bankenkreditoren, Check-rechnungen u. Kreditoren auf Sicht, Kreditoren auf Zeit, Spar-einlagen, Depo-siten- und Einlage-hefte, Kassen-obligationen und Kassen-scheine, Obligationen Anleihen, Pfandbr-nel-Darlehen, Checks und kurz-fällige Verpflich-tungen (Umlauf), Trehan auf eigenen Liegen-schaften, Sonstige Passiven, Kapital, Reserven, Bilanzsumme, Ausser Bilanz.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Bundesratsbeschluss über die Erhöhung der Zölle auf Seidengeweben und Seidenwaren (Vom 31. Juli 1936.)

Der Schweizerische Bundesrat gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923 \*) in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifs \*\*),

beschliesst:

Art. 1.

Die nachstehenden Positionen des Gebrauchstarifs vom 8. Juni 1921 werden wie folgt abgeändert:

Table with columns: Tarif-Nr., Warenbezeichnung, Zollsatz per q Fr. Rp., and Taux du droit par q fr. ct. It lists various silk and textile items with their respective duty rates.

\*) A. S. 39, 113. \*\*) A. S. 37, 129.

Arrêté du Conseil fédéral concernant

la relève des droits de douane sur les tissus et articles en soie (Du 31 juillet 1936.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921 concernant la modification provisoire du tarif douanier \*\*), prorogé par l'arrêté du 26 avril 1923 \*\*),

arrête:

Les positions ci-après du tarif d'usage du 8 juin 1921 sont modifiées comme il suit:

Table with columns: N° du tarif, Désignation de la marchandise, and Taux du droit par q fr. ct. It lists silk and textile items with their respective duty rates.

Table with columns: N° du tarif, Désignation de la marchandise, and Taux du droit par q fr. ct. It continues the list of silk and textile items with their respective duty rates.

Cet arrêté entre en vigueur le 8 août 1936. 181. 5. 8. 36.

\*) RO. 37, 129. \*\*) RO. 39, 118.

Australien — Ursprungsangabe für Waren

Gemäss einer Notiz im amtlichen britischen «Board of Trade Journal» vom 30. Juli muss für Waren, die in Australien einer Einfuhrbeschränkung unterstehen, auf der Vorder- oder Rückseite der Faktur oder in einem besonderen Schriftstück, das die Faktur begleitet, der Ursprung der Waren angegeben werden.

«I (name and description) of (name of company or firm) hereby declare that the goods enumerated in this invoice \*) are bona fide the produce or manufacture of (country of origin).»

Signed . . . . .

\*) Or if the declaration is a separate document from the invoice, "in the invoice of . . . . . to . . . . . dated . . . . ."

Die für die Ausfuhr aus der Schweiz hauptsächlich in Betracht kommenden Waren, deren Einfuhr in das Gebiet des Australischen Bundes dem Bewilligungssystem untersteht, sind im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 123 vom 28. Mai 1936 bekanntgegeben worden.

Postüberweisungsschein mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 5. August an — Cours de réduction dès le 5 août

Belgien Fr. 51.80; Dänemark Fr. 68.95; Danzig Fr. 58.30; Deutschland Fr. 123.40; Frankreich Fr. 20.26; Italien Fr. 24.45; Japan Fr. 91.—; Jugoslawien Fr. 7.15; Luxemburg Fr. 12.95; Marokko Fr. 20.26; Niederlande Fr. 208.65; Oesterreich Fr. 57.80; Schweden Fr. 79.60; Tschechoslowakei Fr. 12.73; Tunesien Fr. 20.26; Ungarn Fr. 89.95; Grossbritannien und Irland Fr. 15.40.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Redaktion:

Handelsabteilung des eidg. Volkswirtschaftsdepartements in Bern.

Rédaction:

Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique à Berne.

Advertisement for hotels: DAS GUTE HOTEL IN BAHNHOFNÄHE LUZERN SCHILLER HOTEL GARNI, OLTEN HOTEL AARHOF

Advertisement for Rechnungsruf: Wer an dem am 19. Juli 1936 verstorbenen Emil Baumgartner geschieden, geb. 1869, Coiffeurmeister, von und in Liestal, wegen Schulden, Bürgschaften oder irgend etwas anderem eine rechtmässige Anforderung zu machen hat, wird anmit aufgefordert, solche bis zum 10. September 1936, unter Angabe der Beweismittel, der unterzeichneten Amtsstelle schriftlich einzugeben.

Advertisement for Maschinenfabrik: Grössere, leistungsfähige ostschweizerische Maschinenfabrik mit modernen Fabrikationseinrichtungen und eigener Giesserei sucht Aufträge im Lohn. Garantie für exakte Ausführung. Rasche Lieferung. Vorteilhafte Preise. Gef. Anfragen unter Chiffre O 3349 G an Publicitas A.G., St. Gallen.

# Metallwarenfabrik Zug

## Einladung

zur

**49. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Samstag, den 19. September 1936, nachmitt. 3.30 Uhr  
im Hotel Ochsen, Zug

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung, Abnahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren, sowie Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
2. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
3. Wahl der Rechnungsrevisoren und deren Suppleanten.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind vom 5. September an bis zum Tage der Versammlung im Bureau der Gesellschaft in Zug zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können ihre Stimmkarte bis und mit Freitag, den 18. September, gegen Ausweis des Aktienbesitzes mit Nummernverzeichnis an gleicher Stelle beziehen, woselbst auch Exemplare des Geschäftsberichtes zur Verfügung stehen. Nach diesem Tage werden keine Stimmkarten mehr verabfolgt.

Zug, den 31. Juli 1936. (34978 Lz) 2076 i

Im Namen des Verwaltungsrates  
Der Präsident: Dr. O. Weber.

# Solothurn-Niederbipp-Bahn

## Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 22. August 1936, 15 Uhr, in der „Krone“ in Wiedlisbach

TRAKTANDEN: 1. Protokoll; 2. Wahlen in den Verwaltungsrat 3. Wahlen in die Kontrollstelle. 4. Geschäftsbericht und Rechnungen pro 1935. 5. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsorgane. 6. Massnahmen zur finanziellen Sicherung des Betriebes der S.N.B. 7. Verschiedenes. (5551 Sn) 2062

Rechnungen und Revisorenbericht sind vom 15. bis 21. August 1936 im Bureau der Betriebsleitung in Solothurn zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Eintrittskarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bei der Betriebsleitung oder bei den Stationsvorständen der Solothurn-Niederbipp-Bahn bezogen werden. Den Kantonen und Gemeinden, deren Aktienbesitz der Gesellschaft bekannt ist, werden die Eintrittskarten per Post zugestellt. Die Eintrittskarten berechtigen am Tage der Generalversammlung zur freien Hin- und Rückfahrt auf der Solothurn-Niederbipp-Bahn zum Besuche der Generalversammlung.

Solothurn, den 3. August 1936. Der Verwaltungsrat.

# Lagerhäuser der Centralschweiz und Lagerhaus Aarau

Die Herren Aktionäre werden hierdurch zu der am Donnerstag, den 27. August 1936, vormittags 10 1/2 Uhr, im Lagerhaus Aarau stattfindenden **ordentlichen Generalversammlung** eingeladen.

### TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates.
2. Abnahme der Jahresrechnung auf Bericht der Rechnungsrevisoren hin.
3. Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses. Decharge-Erteilung an die Verwaltungsbehörden.
3. Wahl zweier Rechnungsrevisoren und eines Suppleanten für das laufende Geschäftsjahr.

### BEMERKUNGEN:

- a) Der Geschäftsbericht ist auf unserem Bureau in Aarau erhältlich und wird an die Adressen der uns bekannten Aktionäre versandt.
- b) Im weiteren sind Bilanz und Rechnung über Gewinn und Verlust samt dem Revisorenbericht von Montag, den 17. August 1936, hinweg im Lagerhaus Aarau zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt (O. R. 641).
- c) Die Ausweisarten zur Teilnahme an der Generalversammlung sind bis Mittwoch, den 26. August bei unserer Direktion in Aarau zu beziehen. (OF 2142 R) 2083 i

Aarau, den 28. Juli 1936. Im Namen des Verwaltungsrates, Der Präsident: Jenny.

# Schweiz. Lichtpausanstalten A.-G. Zürich

vorm. Matt & Cie.

## XXX. ordentliche Generalversammlung

Samstag, den 22. August 1936, morgens 10 1/2 Uhr  
im Bureau des Herrn Präz. A. Rubin, Gotthardstr. 21, III. Etage

### TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Jahresbericht der Direktion.
3. Bericht der Kontrollstelle über die Jahresrechnung 1935/36.
4. Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung und Decharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung betreffend das Jahresergebnis.
6. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung können vom 5. August an in unserem Bureau Zähringerstrasse 55 eingesehen werden, wo gleichzeitig Stimmkarten in Empfang genommen werden können.

P. S. Nach der Generalversammlung gemeinsame Fahrt auf den Uetliberg. Abfahrt Bahnhof Selnau punkt 12 Uhr. (8585 Z) 2087 i

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: A. Rubin. Der Aktuar: Dr. E. Spiess.

Die Direktion: E. Arn.

Montreux <sup>Hotel</sup> EDEN  
B. 200 Neb. Casino. Gut. Hotel. Mass. Preise.

## Zuckerkulörfabrik

Firma

# BECHET

6 rue Pictet-de-Bock 6

## GENF

Meine Karamelle sind zum Färben von Likör, Spirituosen, Saft, alkoholfreien Getränken, Kunsthonig usw., sowie aller Nahrungsmittel, für die ein absolutunschädliches Färbungsmittel nötig ist, hergestellt und zwar für 3 Nüancen: gelb, braun und schwarz.

Spezialkaramelle f. hochgradige Spirituosen bis zu 70% Alkohol; zum Färben von Bitter bei kalt. Witterung; für Essig. Die mit diesem Spezialkaramelle kolorierten Produkte bleiben auch bei niedrig. Temperatur klar.

Meine Karamelle sind garant. rein Zucker, ohne irgendwelche chemische Mischung und dem eidg. Nahrungsmittelgesetz entsprechend.

Preis Fr. 1.50 per Kilo, Packung frei und franko in der ganzen Schweiz von 15 kg. an. Bei Lieferung unter 15 kg. Zuschlag von Porto und Verpackung.

### A VENDRE 2083

## 2 machines à copier

(électr., VICTORIA). Pour renseignements, s'adr. à la Banque de Montreux en liquidation.

1/3 Farbbänder Fr. 1.15 TRI-ERGON A.-G., ZÜRICH  
PREIS Löwenstr. 11, Tel. 51.464

On cherche des représentants pour les cantons de

Bâle

Zürich

Berne

Genève

Tessin

Grisons

La Feuille Officielle Suisse du Commerce est lue dans toute la Suisse. Profitez de cet avantage, si vous cherchez des représentants pour différentes régions!

Die Vielseitigkeit des Schweiz. Handelsamtsblattes bringt es mit sich, dass diese Zeitung nicht nur von einer Person eines Betriebes durchgesehen wird. Sie zirkuliert vom Direktor bis zum Buchhaltungsgehilfen. Ein einzelnes Exemplar des Handelsamtsblattes wird sehr oft von

## Weniger Ladenhüter als die Konkurrenz

hat jede Firma, die ihr Lager durch die STANDARD-Sichtkarte kontrolliert, denn sie meldet rechtzeitig, was nicht fehlen darf, was zu liquidieren ist.

Beratung und Prospekt No. 20 durch

**bürofüller**  
ZÜRICH MUNSTERHOF

85-10

## Rundfrage an Bankinstitute und Vermögens-Verwalter

Herr

### Richard Penner

des Friedrich Wilhelm, deutscher Staatsangehöriger, Zahnarzt, wohnhaft gewesen Frankfurter Allee 351, zuletzt Simon Dachstrasse 1 in Berlin, geb. am 23. Sept. 1865, gestorben den 8. Mal 1933, hat in der Schweiz auf seinen, oder seiner Tochter, Frau Irma Plautz geb. Penner, Namen ein offenes oder verschlossenes Depot liegen.

Aussordentliche Umstände bedingen dessen Ermittlung für die Erbschaft. 2090  
Zweckdienliche Mitteilungen erbeten an das bevollmächtigte

Notariat Hofmann,  
Schwanengasse 4, Bern.

## Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

(Art. 582 u. ff. Z. G. B. u. § 12 Dekret vom 18. Dez. 1911.)

Erblasser: **Vincenzo Mainardi**, von Cagno, Italien, geb. 1873, gew. Baumeister, Ehemann der Maria Emilie geb. Bernasconi, wohnhaft gewesen Laubekstrasse 28 in Bern, verstorben am 11. Juli 1936.

Eingabefrist bis und mit 1. September 1936.

- a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen: Beim Regierungsstatthalteramt II in Bern,
- b) für Guthaben des Erblassers: Bei Notar Otto Wirtz, Spitalgasse 32, in Bern.

Die Eingaben sind schriftlich und gestempelt einzureichen. 2050

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erben weder persönlich noch mit der Bürgschaft. (Art. 590 Z. G. B.)

Massverwalter: Herr Leo Sehermann, Lie. rer. pol., Wythenbachstrasse 13 in Bern.

Bern, den 28. Juli 1936.

Der Beauftragte:  
O. Wirtz, Notar.

Bis zur Anlegung von

# Fr. 50 bis 100,000

in bar an Hypotheken, Renditenhaus od. Beteiligung gewillt. — Offeren unter Chiffre S 55428 Q an Publicitas Basel. 2072

7 und mehr Personen gelesen!

# CHIASSO

## DAS WICHTIGE VERKEHRSTOR IM SÜDEN!

Mittwoch, 5. August 1936

SCHWEIZERISCHES HANDELSAMTSBLATT

Beilage zu Nr. 181

### Un pò di storia di Chiasso.

Vale pur' oggi il detto del nostro emerito statista Stefano Franscini il quale, parlando della sua opera «La statistica svizzera» (1827) e degli ostacoli che il commercio interno incontra nelle varie parti della Svizzera, affermò: «Intanto è da sapere che il più isolato dei cantoni si è il Ticino».

Giò vale tutt'ora, ma non sarà meno rilevato che, da mezzo secolo, la vicenda storica del traforo del Monte Ceneri ha idealmente livellato, più che non lo potesse la immane tessitura della rete stradale, le relazioni tra le popolazioni del Sopraceneri e del Sottoceneri e che il traforo del San Gottardo ha idealmente spianato le Alpi a una più stretta e schietta unione del Ticino e dei cantoni confederati. Tali erano i volcri e i fini della politica più sagace, attiva volitiva ed essa ha trovato un nuovo punto di leva massiccio nella tecnica ferroviaria. Per essa dapprima le Alpi cessarono di essere un vallo di separazione per diventare un anello di congiunzione. La ferrovia fece compiere un passo definitivo all'idea della fratellanza tra le stirpi confederate, ma avvicinò in particolare anche l'Italia agli Stati settentrionali. Attraverso il suolo svizzero si stabilirono più continui intensi rapporti economici, ma anche politici e morali. Il cantone Ticino che dalla «via delle genti» è diametralmente percorso traeva dall'opera esemplare risorse eccezionali che gli trasfigurarono il volto e forgiarono una più robusta colonna vertebrale alla sua ossatura economica.

Se tutto il paese e specialmente Lugano e Locarno coi comuni vicini ottennero dal mezzo ferroviario di trasporto un più manifesto incremento alla loro industria dei forestieri, Chiasso, l'estremo lembo di terra svizzera che s'incunea nell'opima piana padana, ebbe — rimpetto alla fiera regina del Lario che i ferrovieri e il rigurgito di carri ricusò — il compito di ospitare quella stazione ferroviaria di confine che diventò la principale nel traffico Italia—Estero.

Chiasso, da modesta tranquilla borgata fu come tocca da mano fatidica. Vi sorse un lungo caseggiato piuttosto rustico cui furono addetti dapprima appena dodici impiegati tra cui, sottocapo, il nostro arzilla veterano Francesco Cavadini. Le case di spedizione più quotate aprirono subito in Chiasso le loro sedi o succursali. Oggi esse contano a sessanta e a oltre mille i loro impiegati, dichiaranti, operai. La piazza di smistamento e lo scalo merci si estesero col tempo — virtus in labore omnia vincit — a perdita di vista. Sorsero dall'iniziativa privata con l'ausilio di autorità ed enti pubblici i grandiosi Magazzini generali con punto franco, nell'anno 1925. Fu inaugurata, qualche mese prima del cinquantenario del traforo del Gottardo, il monumentale nuovo corpo centrale della sta-

zione provvisto di tutti i comodi per il viaggiatore e d'ogni artificio per il più celere razionale disbrigo delle pratiche di confine, di sdoganamento, di ripartizione dei carichi cumulati in partite isolate.

A malgrado della crisi e degli intoppi alle relazioni commerciali che ingenerano le moderne necessità delle limitazioni, dei contingenti, dei compensi, Chiasso sosteneva un tenore di vita cittadino testimonio di benessere accumulato. Ne attestano la nuova basilica, il nuovo teatro, le nuove vie più ampie e lucenti, gli aperti ampissimi cantieri edili e il fervore della cittadinanza attorno ad essi. Ma ecco proromper un temporale su la industria cittadina. L'incubo delle sanzioni applicate il 18 novembre u. s. col conseguente tracollo quasi immediato del traffico merci, del transito turistico da varie nazioni. Pulsa anemica l'arteria da cui stilla il benessere di Chiasso. Ma si compie il mirabile spettacolo di Chiasso non invilita, non doma dall'avversa vicenda, chè anzi essa sembra ritrarne impulso a stimolare ogni più latente energia per dimostrarsi invitta. Audaces fortuna juvat. Vincitrice già in ardui concorsi, la rappresentativa di Chiasso domina da signora nella recente competizione atletica federale in Winterthur. Con essa la cittadinanza giubilante dei nuovi allori, con mente sana in corpo allenato, si appresta a riallacciare le relazioni commerciali sopite tra i popoli in uno slancio verso le aurore migliori che le sono per nascere con la levata delle sanzioni nella data memorabile del 15 luglio.

Prok. O. Diener.

### Das Speditions- und Zollwesen.

Die kulturellen Probleme des Tessin sind mehrfach erörtert worden. Zuletzt war es wieder die «Neue Helvetische Gesellschaft», welche vor etwa einem Monat in Bern einen regen Meinungsaustausch darüber veranstaltete, an welchem sich prominente Männer der Politik, der Wissenschaften und des Handels aus allen Kantonen beteiligten. Es ergab sich übereinstimmend, dass gewisse Punkte ausserhalb jeder Debatte und Zweideutigkeit stehen. Erstens ist in unserm nationalen Bewusstsein fest verankert, dass es eine politische und kulturelle Pflicht und ausserdem ein vitales Interesse der Schweiz ist, die ethnographischen Minderheiten in der Eidgenossenschaft zu unterstützen, der italienischen Schweiz insbesondere die befruchtende Wirkung der italienischen Kultur zu wahren, weil das beschränkte ertragarme Gebiet italienischer Sprache doch ein konstitutionelles ideales Element in der Besonderheit unseres Landes darstellt. Es wurde weiterhin eine prinzipielle Betonung der Zusammenarbeit der Kulturen befürwortet, welche wir vertreten, durch freundschaftliche Bezie-

## Züst & Bachmeier A. G.

### Zentrale: CHIASSO

Filialen: Mailand, Luino, Berlin, Leipzig, Chemnitz,  
Düsseldorf, Hamburg, Bremen, Paris.

### Maschinen-Grosstransporte

nach Italien, Belgien, Frankreich, England, Spanien,  
Bulgarien, Rumänien und Türkei.

Ausgedehntes Netz von

**Sammelverkehren** zwischen Norden und Süden, Osten und Westen und vice-versa. - Postpaket-Verkehr zu günstigen Konditionen.

hungen und nicht durch eine machtvolle Durchdringung der Hauptelemente unseres Staatswesens.

Ein weiteres Problem, welches heute mit gleicher Offenheit erörtert werden könnte, betrifft die wirtschaftliche Lage des Tessin und die Möglichkeiten seines weiteren Gedeihens.

Wir schätzen es hoch, an dieser Stelle Gelegenheit zu haben, aus Anlass der Aufhebung der Sanktionen die Aufmerksamkeit auf die tessinische Wirtschaft zu lenken und insbesondere auf das Städtchen Chiasso, dem wichtigen Tore der Schweiz nach Italien und Uebersee, das in den letzten Monaten eine starke wirtschaftliche Einbusse erlitten hat.

Chiasso verdankt seinen neuzeitlichen Aufstieg dem Transportwesen. Eisenbahn und Autoverkehr regen an diesem Grenzort das Leben ganz besonders an und befruchten es, weil der Grenzübergang mit einer Anzahl Formalitäten verbunden ist, welche möglichst schnell und reibungslos sich abzuwickeln haben, aber heute infolge Clearing und Kompensationen das Speditionswesen zu mannigfacher Tätigkeit veranlassen. Daneben besitzt Chiasso bekanntlich sesshafte Industrien und ein reges Handwerk. Massgebend für das wirtschaftliche Gedeihen Chiassos ist heute noch der Personen- und Warenverkehr, welcher diesen Uebergangsort zum wichtigsten Tore der Ein- und Ausfuhr Italiens stempelt.

Im Jahre 1874 wurde die erste Bahnstrecke der Gotthardlinie zwischen Chiasso und Lugano eröffnet. Es folgte die Eröffnung der ganzen Linie der Gotthardbahn am 1. Juni 1882. Vom 22. bis 25. Mai hatten in Luzern und Mailand grosse Einweihungsfeiern stattgefunden. Die hohe Befriedigung über das damalige Wunderwerk menschlichen Könnens in enger Verbundenheit mit allen interessierten Staaten und die Erwartung auf erspriessliche Auswirkungen waren wohl begründet und gingen namentlich für den Platz Chiasso voll in Erfüllung.

Ständig nahm die Erweiterung der Bahnanlagen zu. Fortdauernd wuchs die Bevölkerung der Gemeinde aus dem Zuflusse der schweizerischen und italienischen Angestellten der Bahn- und Zollbehörden, ferner durch die Errichtung zahlreicher Agenturen der grossen Speditionshäuser. Chiasso überstand ohne Wanken die schwerwiegenden Folgen des Weltkrieges. Während dem Bau der Gotthardbahn hatten massgebende Kreise angenommen, dass ein gewichtiger Teil der Verkehrsgüter den Weg via Luino nach Italien und dem Hafen Genua einschlagen würde. Aus dieser Erwägung hatte man auch die einspurige Bahnstrecke Bellinzona—Luino mit einem stark ausgebauten Güterbahnhof in Luino versehen. Die Anziehungskraft der mächtig emporsteigenden Metropole Mailand, der wirtschaftlichen Hauptstadt Italiens, leitete aber doch die Güterzüge über die

Bei den heutigen, ausserordentlich  
umständlichen Zoll- und Clearingbestimmungen  
wird die Intervention einer gewissenhaften  
Speditionsfirma unentbehrlich.

## **Gebr. Gondrand Akt. Ges.**

*Internationale Transporte und Zollagentur*

Telephon 511—514

**Chiasso** Telegramme „Gondrand“

Sitz: BASEL

Filialen: BASEL - BRIG (Simplon) - BUCHS (St. Gallen) - GENÈVE - ST. GALLEN - VALLORBE - ZÜRICH

Agentur: BERN

### Sammelverkehre und Grosstransporte von und nach allen Hauptplätzen der Schweiz

Spezialabteilung  
für Verzollung kompletter maschineller Anlagen

Besondere Organisation für Lebensmittel- und Blumentransporte aus Italien

Einfuhrverkehre mit beschleunigter Lieferfrist aus den  
wichtigsten italienischen Produktionsgebieten nach der  
*Schweiz*

Vieh-, Geflügel- und Fleischtransporte von und nach Italien

Kostenlose Beratung in Verzollungs- und Transportfragen

Sonderabteilung für Studium neuer Ein- und Ausfuhrmöglichkeiten

### **Giulio Ruffoni A.-G.**

**Chiasso**

*Internationale Transporte*

gegründet 1872

Zweigniederlassung in **Basel**, Zentralbahnstrasse 17

Speditions- und Verzollungsinformationen allgemeinen  
Charakters - Spezialdienst für *Lebendvieh* und *Lebens-  
mittel* jeder Art

Zollagentur - Lagerung - Spezialabteilung für die Ver-  
zollung von chemischen u. pharmazeutischen Produkten  
nach Italien. Auskünfte kostenlos

### **S. A. I. M. A.**

**S.A. Innocente Mangili Adriatica**

*Internationales Speditionshaus*

gegründet 1816

**Sitz in Chiasso**

Telegramm: *Saimasped* Telephon Nr. 421—422

Postpakete, Expresskolis, Sammelwagons

Italienische und schweizerische Zoll-Operationen

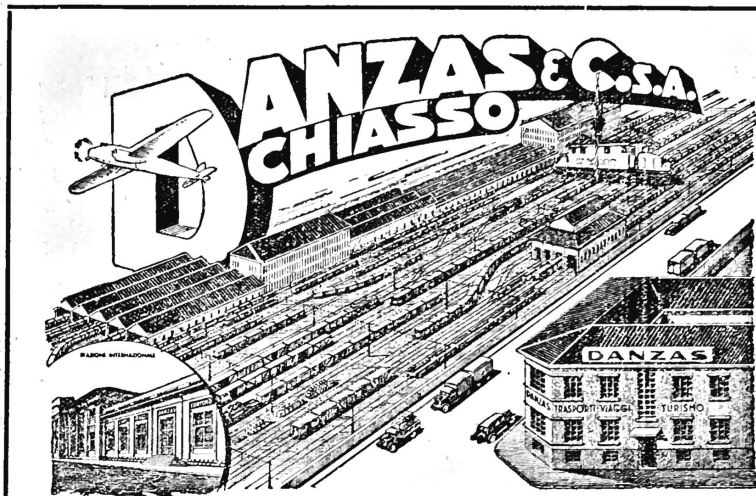
Bergstrecke des Ceneri-Passes nach Chiasso und der Lombardei. Auch ein Versuch der privaten Gesellschaft der Ferrovie Nord-Milano, welche zirka 600 km Bahnlinien betreibt und die namhaften Industriezentren der Lombardei bedient, den Umschlag auf die Güterwagen der Ferrovia dello Stato in Monza durch einen direkt angelegten Geleiseanschluss über Stabio an die S. B. B.-Station in Mendrisio zu erreichen, misslang.

Chiasso blieb vorherrschend. Gleich nach Beendigung des Krieges mussten die Bundesbahnen eine umfassende Erweiterung des Güterbahnhofes, gleich wie dies in Basel, Biel und St. Margrethen geschehen ist, auch in Chiasso vornehmen. Die viele Kilometer lang entwickelten Geleisestränge erstrecken sich nun bis in die Gemeinde Balerna. Auch der Personenbahnhof wurde anschliessend ganz umgehaut, sodass die Bundesbahnen mit der neuen Anlage mit einem Kostenaufwand von 12 Millionen sich rühmen dürfen, für ihr Verkehrsnetz und für das Tor Chiasso ein vorbildliches Werk geschaffen zu haben.

Was dem gerüsteten Chiasso noch zugute kommt, ist das vor 12 Jahren errichtete Zollfreilager: i Magazzini Generali di Chiasso, neben dem gleichen Lager der S. B. B. Die Waren, welche in diesem Zollfreilager eingelagert werden, zahlen keinen Zoll bis zu ihrer Weiterleitung an den Be-

stimmungsort. Die Waren werden dann zu den normalen Tarifen der Transitwaren weiterbefördert. Im Zollfreilager kann die Ware umgearbeitet, zusammengesetzt oder als Stücksendung weitergeleitet werden. Passende grosse Räumlichkeiten sind dafür vorhanden. Wir nennen drei grosse Hallen mit je 1200 m<sup>2</sup> Fläche, ein Hauptgebäude mit 2400 m<sup>2</sup> Flächeninhalt und das umliegende eingezäunte und ständig bewachte Industriegelände stellt weitere 35,000 m<sup>2</sup> als Bauterrain oder als offenes Lager zur Verfügung. Selbstdredend sind im Zollfreilager alle technischen Hilfsmittel vorhanden zur Lagerung und Aufbewahrung auch der verderblichen Genussmittel. Ueberflüssig, noch die Kühlanlagen, die Kellereien und die genialen Hehewerkzeuge zu erwähnen.

Ausser der erwähnten Lagerung der Waren, der Möglichkeit der Verzollung, harret noch eine weitere Aufgabe der Magazzini Generali. Sind dieselben einmal genügend helaufen und hekannt, sollen sie noch die Aufgabe von « warrants » übernehmen, wie dies auf den grossen Marktplätzen und Meerhäfen geschieht. Es sollen auch die « warrants » der im Zollfreilager Chiasso befindlichen Waren an den Warenbörsen kotiert und gehandelt werden können. So trägt auch dieses private Unternehmen sein gutes Stück dazu bei, dass sich Chiasso mit der Zeit zu einem internationalen Handelsplatz erheht.



## Danzas - Chiasso

Grosstransporte

Sammelverkehre

Eilverkehre

Expressverkehre

Reisebureau

*Internationale Transporte*

### Seb. Boser A.G.

Chiasso (Schweiz)

Sammelverkehre aus der Schweiz und aus Deutschland nach Italien und umgekehrt  
Expresspostpaketverkehr  
Grosstransporte - Zollagentur

Alliierte Häuser: Berlin, Leipzig, Düsseldorf, Mannheim, Stuttgart, Basel

Telegramme: Boser      Telephon: Nr. 18

### „RAPID“

*Internationale Transporte*

Inh. Carl Zeller, Chiasso (Schweiz)

Sammelverkehre von und nach allen Richtungen  
Verzollung — Lagerung- und Transitabfertigung  
Beschleunigter Postpaketverkehr  
Grosstransporte - Autotransporte

Telegramme: „Rapid“

Telephon Nr. 267

## Fischer & Rechsteiner Nachfolger Chiasso

Speditionshaus gegründet 1882

Internationale Transporte

Sammel-Dienst — Agentur am Zoll



# CHIASSO DAS WICHTIGE VERKEHRSTOR IM SUDEN!

Die zahlreichen Speditionshäuser auf dem Platze Chiasso haben sich von Anfang an an der Errichtung des Zollfreilagers massgebend beteiligt und zeugen damit für ihren Weitblick. Eine harte Rückwirkung erlitt kürzlich Chiasso infolge der Anwendung der Sanktionen gegen Italien. Obschon die Sanktionen für die Schweiz in einer gemilderten Form in Anwendung kamen, welche zu vereinbaren war mit dem vorherrschenden Grundsatz unserer Neutralität und unter der speziellen Würdigung unserer grundlegenden freundschaftlichen Beziehungen zum Nachbarland, wirkte sich doch das Fernbleiben der Warensendungen aus Italien nach den industriell und kommerziell hochentwickelten Nordstaaten Europas, ausser Deutschland, sehr empfindlich auf die Transitstelle aus.

Es ist auch begreiflich, dass die Grenzstation Chiasso die Anwendung der Sühnepolitik gegen die italicische Kriegsführung, namentlich infolge der unausbleiblichen örtlichen Rückwirkungen, sehr ungern gesehen und mitgemacht hat. Die fatalen Auswirkungen voraussehend, richtete Nationalrat Francesco Rusca aus Chiasso anfangs November vorigen Jahres eine Botschaft an den tessinischen Regierungsrat, welche im Tessin als «famose Kundgebung» bezeichnet wurde. Der Stadtrat von Chiasso unterstützte offensichtlich den Appell seines Vertreters bei den Bundesbehörden. Befreit atmeten die Gemüter auf, als infolge der Erklärungen von Bundesrat

Motta und Minister Stucki an der Völkerbundsversammlung eine gemässigte Anwendung der Sanktionen durch die Schweiz gebilligt wurde. Eine weitere Würdigung ihrer Lage erblickten die Speditionshäuser in Chiasso auch darin, dass ins Zahlungsabkommen zwischen Italien und der Schweiz aus den Warenlieferungen auch die Prämien, Kommissionen und Gebühren aufgenommen wurden, welche die Spediteure bei ihrer Arbeit aufbringen und vorschliessen müssen. Deren Rückzahlung war nun im Clearing gesichert. Ferner ermöglichte dies auch die Aufrechterhaltung des kleinen Grenzverkehrs. Nach Bundesgesetz vom 10. Oktober 1902 (A. S. B. 21, S. 65) betreffend den Schweizer Zolltarif und nach Bundesgesetz über das Zollwesen (A. S. B. 42, S. 287) vom 1. Oktober 1925 müssen alle Waren, die über die Grenze des schweizerischen Zollgebietes ein-, aus- oder durchgeführt werden, den in der Zollabfertigung beauftragten Stellen nach Massgabe der Vorschriften gemeldet werden. Die Deklaration hat folgende Angaben zu enthalten:

- Gattung der Ware nach Nummer und Wortlaut des Gebrauchstarifes,
- Mengen (Brutto- und Nettogewicht in kg oder Zahl der Liter),
- Wert des Fakturapreises unter Zuschlag der Transportspesen bis an die Schweizergrenze,

## Ambrosoli & Villa S.A.

Gegründet — Fondée 1870

*Transports Internationaux*  
*Internationale Transporte*

**Centrale: CHIASSO** (schw.-ital. Grenze)

Filiale in Brig (Kt. Wallis). - Agenturen in Luino, Lecco, Domodossola, Como, Novara und Modane

Spedition, Verzollungen, Lagerung, Kontrolle, Inkass  
Spezialität: Lebensmitteltransporte

## Angelo Castelletti

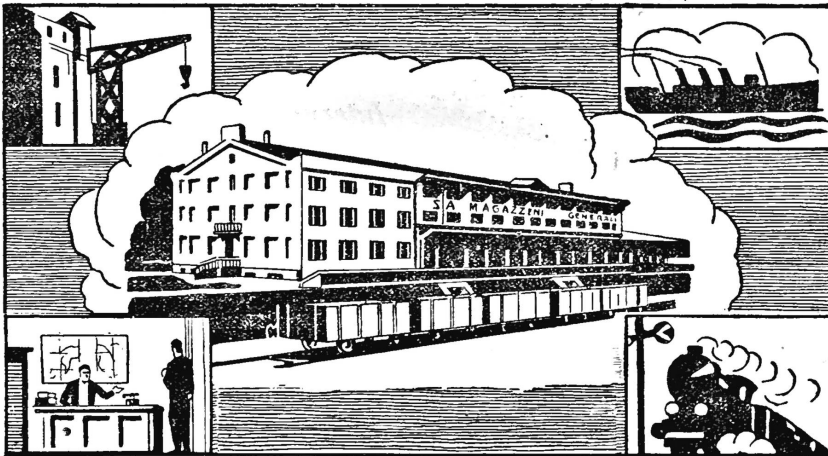
*Internationale Transporte*

**Chiasso**

Agenturen in Bologna, Forzezza, Milano, Napoli

Feste Uebernahmssätze für

Transporte aller Art nach und von Italien



## Allgemeine Lagerhäuser mit Freilager

(S. A. Magazzini Generali con Punto franco)

**Chiasso**

(schweizerisch-italienische Grenze)

Grosse moderne Zollfreilagererräume für allerlei Waren, Kabinen für Bureaux und Warenlager

Keller und Kellerkabinen

Weinreservoirs, gedeckte und ungedeckte Lagerplätze

Transit Paket-Post und Groupage-Dienst Geleiseanschluss mit dem internationalen Bahnhof Chiasso

Reexpedition mit Transit-Tarifen  
Transit-Lager

Zollabfertigungen im Freilager

Schweizerische

## Luciano Franzosini & Co.

Sitz: **Chiasso**

*Internationale Transporte*

Sammelverkehre und Expressendungen von und nach allen Haupt- und Grenzplätzen, nach Mittelitalien und Sizilien

Tarifabteilung für jede Fracht- und Zollauskunft  
Uebersee-transporte - Verzollung - Lagerung

Spezialabteilung für Edelmetalle

Telegramme: Franzosini-Chiasso Telephone: 448 und 449

## Cav. L. Somaglino

**Chiasso**

mit Filialen in Como, Ponte-Chiasso, Malland und Vertretern an allen italienischen Hauptplätzen, übernimmt prompt und billigst

*Transporte nach und*

*von Italien, sowie Uebersee*

(Referenzen zur Verfügung)

- d) Land der Erzeugung oder des Verbrauches,
- e) Verpackung,
- f) Zeichen, Nummer und Zahl der Packstücke,
- g) Unterschrift und genaue Adresse des Ausstellers,
- h) Datum der Ausstellung.

Dies ist nur ein geringer Teil der Obliegenheiten, welche das bewanderte Speditionshaus zu übernehmen hat. Mit der Zahlung des Zolltarifs, der Ein- und Auspackung der Ware, mit deren Verteilung und Weiterleitung, stehen noch andere Operationen in Verbindung, welche viel Erfahrung und grosses Zutrauen in die Beauftragten erheischen. Die Anerkennung der zustehenden Gebühren wurde nun im Clearing aufgenommen, was für Chiasso eine namhafte Erleichterung bedeutete.

Doch der Warenverkehr schrumpfte nach dem 18. November gewaltig zusammen. Anfangs Februar mussten mehrere Speditionsfirmen, welche namentlich mit Frankreich, Belgien, Holland, England oder mit den skandinavischen Staaten arbeiteten, ihr Personal entlassen. Ganz markant stellte sich während der Sanktionszeit die Wirkung ein, welche der freie

kleine Grenzverkehr im Handel der Gemeinde Chiasso ausübt. Italiener durften aus der Schweiz frei ausführen im Betrage von —.50 Lire. Die Schweiz war freizügiger und liess frei herein: Brot, Käse, Oel, Reis (4 kg), Wein (½ Liter), Früchte und Gemüse (9,900 kg) wenn unverpackt, sonst 1,9 kg.

Nun sind die Sanktionen allseitig glücklich überstanden. Ja, man hat den Eindruck, dass Italien wirtschaftlich verstärkt aus der Sühne hervorgegangen ist. Einige italienische Industrien hatten Anfänge von Zweigniederlassungen im Zollfreilager errichtet, wo ihre Ware im Werte um 25 % veredelt wurde, sodass dieselbe unberührt durch die Sanktionen weiterverkauft werden konnte. Der frühere Verkehr kann jetzt noch nicht im vollen Umfang aufkommen, ja, es sind Anzeichen vorhanden, dass Italien mit seinen Bestellungen an die sanktionsfreundlichen Länder arg zurückhalten wird. Die Sanktionen sind aufgehoben, doch Chiasso wird deren nachteilige Wirkung noch längere Zeit tragen müssen. Der Grenzort Chiasso und seine Speditionshäuser verdienen deshalb unsere volle Anteilnahme. Wir zweifeln nicht, dass es den vereinten Anstrengungen gelingen wird, seine frühere Stellung wieder zu erreichen und zu festigen.

Ing. F. Bonzanigo.



Pour profiter, sans risque, du nouveau courant  
d'échanges Suisse-Italie, assurez vos envois à

# La Neuchâteloise

Compagnie Suisse d'Assurances Générales

**(Neuenburger)** Fondée en 1869

Capital social: 8 millions, dont ¼ versé

Transports terrestres, fluviaux et maritimes - Bagages - Incendie  
Chômage industriel et pertes de loyers - Vol avec Effraction - Acci-  
dents et Responsabilité Civile - Bris de Glaces - Dégâts d'eau, etc.

Depuis deux tiers de siècle, *La Neuchâteloise* pratique l'assurance-  
transports, à la constante satisfaction de ses assurés.

Même adresse: *La Neuchâteloise*, Compagnie d'Assurances sur  
la Vie: Vie, tous systèmes et combinaisons, Dotation, Polices  
collectives, pour l'industrie, le commerce, etc. Rentes.

Siège social et direction: **Neuchâtel** (Suisse), 16 rue du Bassin

Principales agences générales transports:

**Zurich:** M. H. Brunner, Talstrasse 41

**Bâle:** Th. Burckhardt-Sarasin, Gerbergasse 24

**St-Gall:** H. Ruegg, St-Leonhardstrasse 33

**Chiasso:** M. Camponovo; **Genève:** MM. Bigogno Frères

**Gènes:** M. C-Hy. Panten-Artagnan, Via XX Settembre 37.



### Die Sanktionen und ihre Zusammenhänge mit dem schweizerischen Ueberseeverkehr

Die Aufhebung der Sanktionen ist vom wirtschaftlichen Interesse der schweizerischen Export- und Import-Industrie aus betrachtet ein Faktor, der diese lebenswichtigen Verkehre stark beeinflusst und den Antrieb zu grösseren Entwicklungsmöglichkeiten bietet, denn das die ganze Welt umspannende Netz der italienischen Handelsflotte und die gut ausgebauten Häfen Genua, Neapel, Venedig und Triest bieten jede Gewähr für eine zuverlässige Abwicklung aller Uebersee-Geschäfte, sei es im Fracht- oder im Passage-Verkehr.

Ganz besonders aber muss darauf hingewiesen werden, dass die Bundesbahnen ein grosses finanzielles Interesse daran haben, dass für den Uebersee-Verkehr aus und nach der Schweiz die italienischen Häfen benützt werden, denn da die Beförderung über die Gotthardroute viel mehr Bahnkilometer aufweist als diejenige nach einem nördlichen oder westlichen Hafen, sind auch ihre Einnahmen aus dem Personen- und Fracht-Verkehr viel grösser, wenn der Verkehr über die italienischen Häfen geleitet wird.

Die über die ganze Welt verzweigte Organisation der Reederei-Gruppe Italia—Cosulich—Lloyd Triestino—Adria unterhält ein geschlossenes Netz von Schnellverbindungen mit modernen, allen Luxusansprüchen eines verwöhnten Publikums entsprechenden Schiffen mit grossem Tonnengehalt.

Der Ausbau der italienischen Handelsflotte ist durch den Krieg durchaus nicht zum Stillstand gekommen und auch die Dienste sind nicht eingeschränkt worden, sondern es wurde im Gegenteil eifrig am Ausbau der Flotte gearbeitet. Verschiedene

Schiffe sind modernisiert worden, so z. B. die «Vuleania» und die «Saturnia», welche mit starken Dieselmotoren ausgestattet wurden. Die Touristenklasse der nach Südafrika verkehrenden Dampfer ist ebenfalls ausgebaut worden, dieser Dienst ist heute anerkanntermassen der schnellste und beste nach dieser Relation.

Während die Gesellschaft «Italia»-Vereinigte Flotten mit dem Sitz in Genua und die Schwestergesellschaft «Cosulich» S. T. N., mit dem Sitz in Triest, den Dienst mit Nord-, Süd- und Mittelamerika, Australien, Süd-Afrika versehen, betreibt der «Lloyd Triestino», Vereinigte Flotten, gleichfalls mit dem Sitz in Triest, die zahlreichen Linien nach Aegypten und dem ganzen Orient und lässt seine Schiffe bis nach Shanghai und Japan vorstossen.

Die Gesellschaft «Adria», mit dem Sitz in Fiume, vervollständigt den Fahrdienst der Gruppe mit den Linien «Rund um Italien», nach Spanien und nach Nord-Europa. Die Regelmässigkeit und Pünktlichkeit der Linien, deren Zweckmässigkeit ausstudiert ist, ermöglichen es, mit den Schiffen der die Gruppe bildenden Gesellschaften in bequemster Weise kombinierte Reisen in alle Erdteile zu unternehmen.

Die italienischen Reedereien haben auch dem Warenverkehr nach Uebersee ihre spezielle Aufmerksamkeit geschenkt, verfügen die Dampfer doch über Einrichtungen, welche den heutigen technischen Errungenschaften in allen Teilen entsprechen. In der schnelllebigen Zeit ist es von besonderer Wichtigkeit, dass die Güter rasch und zuverlässig an Ort und Stelle gebracht werden, und diesen Forderungen wurde durch die Einstellung der Expressdampferdienste entsprochen. Die Hafen- und Landungsanlagen in den italienischen Häfen sind auf das Modernste eingerichtet und bürgen für einen reibungslosen Verkehr.

Graphische Kunstanstalt

## Arturo Salvioni & Co

Bellinzona

Typo-, Lithographie

Offset-, Tiefdruck

1848 — 88 Jahre — 1936

## UFFICIO D'ASSICURAZIONI GENERALI

Primarie Società Svizzera

„WINTERTHUR“

Infurtuni - Vita

„MOBILIARE“

Incendio - Vetri - Furto

„SVIZZERA“

Trasporti terrestri e marittimi

AGENZIA GENERALE: **Filippo Solari**

Via delle Scuole 2 **Lugano** Telefono 9.90

# Banca della Svizzera Italiana

Hauptsitz **Lugano**

Filiale in **Zürich**, Bahnhofstrasse 42

Filialen in **CHIASSO** • **Bellinzona** • **Locarno**

Agentur in **Mendrisio**

Kapital Fr. 7,500,000.— • Reserven Fr. 1,500,000.—

Alle Bank-Operationen zu **kulantesten Bedingungen**

Chocolat  
*Stella*  
Lugano

### Warum

wenden sich viele Geschäftsleute an die „Difesa“?

### Weil

jedermann weiss, dass das Inkassobureau „Difesa“ mit seiner Standardorganisation, ausstehende Kredite rasch, energisch und sparsam gegen eine bescheidene Provison realisiert.

Vertretung in Nachlass- und Konkursverfahren. Auskünfte.

**La Difesa S. A.** • **LUGANO**  
Via Maghetti 2

DAS WICHTIGE VERKEHRSTOR IM SUDEN!

# CHIASSO

## Pas de transports sans assurance

Nul moment ne saurait être mieux choisi pour rappeler au monde des affaires l'existence d'une des plus anciennes Compagnies d'Assurances-Transports de Suisse-La Neuchâteloise.

Une des plus anciennes, en effet, puisqu'elle fut fondée en 1869, dans la sympathique cité de Neuchâtel, dont elle a pris tout naturellement le nom, pour s'occuper d'assurances-transports: terrestres, fluviaux, maritimes, aériens. Elle prit rapidement un développement intéressant, en se consacrant pendant plus d'un demi-siècle à peu près exclusivement à l'assurance des transports, ce qui lui a valu une expérience dont bénéficient tout naturellement ses assurés. C'est depuis la guerre que La Neuchâteloise s'est adjoint des branches nouvelles: Incendie, chômage industriel et pertes de loyers, vol avec effraction, dégâts d'eau, bris de glaces, accidents et responsabilité civile, bagages. Enfin, en 1925, elle constituait La Neuchâteloise, compagnie d'assurance sur la vie, qui a enregistré en Suisse et en France les résultats les plus intéressants.

On aperçoit d'emblée l'avantage de cette multiplicité des branches d'assurance pratiquées, les unes en Suisse seulement, les autres en Suisse et dans divers pays étrangers. Les risques sont mieux répartis. Aussi, les diverses branches de La Neuchâteloise marquent-elles un développement constant, en relation constante avec la sécurité des assurés. Pour ne citer qu'elle, la branche Transports a marqué en 1935 une avance notable sur les résultats de l'année précédente. Administrée avec prudence, en possession d'une longue et minutieuse expérience, La Neuchâteloise est toute désignée pour prendre sa part du renouveau des échanges entre l'Italie et la Suisse. Elle favorisera

de ses meilleures conditions les exportateurs et importateurs qui voudront bien s'adresser, soit à sa direction, à Neuchâtel (Suisse) 16, rue du Bassin, soit à Monsieur Camponovo, son agent général à Chiasso, «Porte du Sud».

## Etwas über Schweizer Uhren

Bekanntlich ist die Schweiz das Hauptfabrikationsland für Uhren. Schon seit dem Jahre 1587 werden Taschen- und Wanduhren in Genf hergestellt. In Le Locle wurde die Fabrikation im Jahre 1680 aufgenommen.

Im Jahre 1679 brachte ein Pferdehändler eine englische Uhr aus dem Ausland in die Schweiz. Trotz der primitiven Konstruktion wurde dieses Wunderwerk allgemein bewundert und bestaunt. Als das Zauberding dann nicht mehr gehen wollte, machte sich Jean Richard, ein junger Schlosser, der sich lebhaft für dieses technische Problem interessierte, dahinter und versuchte, dasselbe instand zu stellen. Gar bald hatte er die Funktion dieses Werkes erfasst und es gelang ihm auch, die Uhr wieder in Gang zu bringen. Im Jahre 1681 versuchte dieser talentierte junge Mann, selbst eine Uhr mit einer Art Spindelwerk anzufertigen, was ihm vortrefflich gelang. Durch den grossen Erfolg seiner Erfindung angespornt, ruhte er nicht und versuchte, weitere Verbesserungen zu konstruieren. Mit Recht wird Jean Richard heute als Begründer der Schweizer Uhrenindustrie verehrt, deren Zentrum der Berner Jura und der Kanton Neuenburg geworden ist.

Seit jüngster Zeit wird nun auch im industriearmen Kanton Tessin, in Locarno, die Uhrenfabrikation betrieben. Die Uhrenfabrik Locarno S. A. in Locarno versendet auf Wunsch gerne ihren illustrierten Katalog, der ihre sämtlichen Erzeugnisse enthält.



# FERNET-BRANCA

*war, ist und bleibt*

*das in der Schweiz beliebte*

## VERDAUUNGSMITTEL

## Aar e Ticino S. A. di Eletticità, „Atel“, Olten/Bodio

(Le „Officine Elettriche di Olten-Aarburg, S.A.“ in Olten  
assorbendo le „Officine Elettriche Ticinesi, S.A.“, in Bodio,  
hanno assunto la nuova ragione sociale suddetta)

Società concessionata, in tutta la zona della Società Elettrica Sopracenerina, Locarno, per l'esecuzione d'installazioni interne di qualsiasi genere, per industrie, di motori, forni elettrici, riscaldamento di case, chiese, fabbriche, impianti grandi cucine per alberghi, pensioni, ospedali, impianti per scopi agricoli, di qualsiasi illuminazione e di réclames luminescenti.

Esposizione, dimostrazione e vendita d'apparecchi elettrici nei:

Depositi e Magazzini d'Installazione a:

Acquarossa . . . Tel. No. 51.02	Cevio . . . . . Tel. No. 45	Magadino . . . Tel. No. 71.37
Biasca . . . . . Tel. No. 41.24	Lavorgo . . . Tel. No. 2.46	Rodi . . . . . Tel. No. 15
Brissago . . . . Tel. No. 21.68	Locarno . . . Tel. No. 10.94	Roveredo . . . Tel. No. 61.38
	Muralto . . . . Tel. No. 3.93	

*Chi usa cucine e scaldacqua elettrici, risparmia!*

*Acquistate apparecchi radio, che sono forniti a condizioni di favore.*

Per preventivi ed esecuzione d'installazioni elettriche rivolgersi ai Magazzini suddetti, oppure all'Ufficio installazioni

## ATEL S. A., Bodio - Tel. 44.45

### Bitter Campari

Der Bitter Campari, wohl der bekannteste Aperitif der Schweiz, existiert seit 70 Jahren und wird seit 40 Jahren in Lugano hergestellt. Der Bitter Campari, der wohlbekömmliche, verdauunganregende Aperitif ist zu 97 % Schweizer Produkt.

### Vom Briefmarkensammeln

Das Sammeln von Briefmarken ist eine weitverbreitete Leidenschaft, und selbst Philatelisten machen sich kaum einen richtigen Begriff darüber, wer alles sammelt. Reich und Arm befasst sich mit diesem Sport, Gross und Klein, vom Schulkind über den Angestellten und Arbeiter zum Berufsdatens und Offizier, vom Techniker über den Advokaten, Gelehrten bis hinauf zum Regierungschef und König wie z. B. der verstorbene König Georg V. von England, der eine der schönsten und komplettesten Sammlungen der Welt sein Eigen nannte. — Wenn aber das Sammeln von Briefmarken so weit verbreitet ist, so kommt dies nicht von ungefähr, denn es ist wirklich eine faszinierende Beschäftigung, besonders heute, wo immer neue Marken erscheinen und immer schönere, und wie manchen langen Abend z. B. hat diese Passion verkürzt, der sonst unbenutzt oder schlechtbenutzt verstrichen wäre.

Ganz abgesehen aber davon, dass das Sammeln von Briefmarken dem Philatelisten viele Stunden wahrer Befriedigung vermittelt, ist diese Passion auch vom finanziellen Standpunkt aus betrachtet von Wert. Es sind uns persönlich Dutzende von Fällen bekannt, wo diese «hobby» grosse und kleine Leute finanziell über Wasser gehalten hat, die sonst vor dem Nichts gestanden wären. Während der Inflation, wo der Wert von vielem ins Bodenlose sank und man z. B. ein ganzes Haus mit wenigen Hundert Schweizerfranken erwerben konnte, haben Briefmarkensammlungen ihren Wert so ziemlich behalten, ist doch für gute und klug gesammelte Briefmarken immer eine Nachfrage vorhanden.

Das Bestreben unserer Firma richtet sich seit Jahren darauf, ihren zahlreichen Kunden, die über die ganze Welt zerstreut sind, ihren Bedarf so preiswert als möglich zu vermitteln. — Ihr Leiter hat sich durch langjährigen Aufenthalt in fast allen Ländern der Welt internationale Beziehungen geschaffen, sodass wir unsere Lieferanten ebensogut in New York wie in Paris oder London oder in Korea haben. Dadurch und durch die Tatsache, dass wir nach dem Prinzip «schneller Umsatz, kleiner Gewinn» arbeiten, sind wir in der glücklichen Lage, unsern Kunden nicht nur das interessanteste Material zu vermitteln, sondern ihnen dafür auch einen zeitgemässen billigen Preis zu machen. Wir erwerben von überall her grosse und kleine Originalsammlungen, Lager, usw., die wir in Auswahlen zerlegt oder auch tel quel unsern Kunden unterbreiten. Oh Sie nun Anfänger sind oder ein fortgeschrittener Sammler, ob Sie monatlich Fr. 5.— oder 500.— in Ihrer Sammlung anlegen, es wird sich sicher für Sie lohnen mit uns in Verbindung zu treten. Sagen Sie uns wie gross Ihre Sammlung ungefähr ist, für was Sie sich speziell interessieren, und erlauben Sie uns, Ihnen eine Auswahl unverbindlich vorzulegen — Sie werden es nicht bereuen, mit uns in Verbindung getreten zu sein. Frasek A. G., Lugano.

### Swiss Jewel Co. A. G., Locarno

Dieses Unternehmen, das in der engeren Heimat mit Ausnahme von einem kleinen Fachkreise fast nicht bekannt ist, stellt einen wichtigen Faktor für die Volkswirtschaft des Kantons Tessin dar, besonders für Locarno und das Gebiet des Sopraceneri. Geegründet vor mehr als einem Vierteljahrhundert, beschäftigt es gegenwärtig über 450 Arbeiter und Arbeiterinnen und Angestellte.

Seine Erzeugnisse genossen Weltruf und ihre Qualität wird heute in Verbraucherkreisen als führend anerkannt.

## Revolution im Rauchen

# « LIBERO » - Erzeugnisse sind garantiert nikotinfrei!

LIBERO-Stumpfen Fr. 1.— Schachtel à 10 Stumpfen

LIBERO-Pfeifentabak Fr. —.60 das Päckli (Mittel- und Feinschnitt)

LIBERO-Brissago Fr. —.15 das Stück

Das biologische LIBERO-Verfahren spielt sich auf Grund von wirksamen Kräften ab, die der Tabak von Natur aus entwickelt. Es ist ein natürlicher Lebensprozess, der dem Tabak das Nikotin vollständig entzieht, ohne die wichtigen Aromastoffe irgendwie zu beeinträchtigen.

Hersteller: **Fabbrica Tabacchi in Brissago**, gegr. 1847

## S. A. Demetrio Ferrari

Chiasso

Coloniali all' Ingresso

Acque Minerali

Rappresentanze

Concessionaria per la Svizzera delle Case:

S. A. Terme di S. Pellegrino (Acqua e Aranciata S. Pellegrino)

S. A. Fonte Bracca

Ditta Alberti, Distilleria Liquore Strega, Benevento

S. A. Terme di Chianciano

## Gagliardi & Tanzi

Lugano Telephon 145

Spedition

Möbeltransporte

Lagerhaus

Offizielle Bahn-Camioneure, Sesa-Agentur



## Briefmarken-Sammler! Einmaliges Sonderangebot!

**Historische Prachtsammlung von Italien - Italienische Kolonien - Aegäische Inseln - Eritrea - Somalien - Tripolis**  
Die Sammlung setzt sich ausschliesslich aus Gedenks- und Flugpostmarken zusammen, — die schönsten der Welt, mit Flugzeugen, Soldaten, tropischer Fauna u. Flora, der König zu Fuss u. beritten, in versch. Uniformen, das Leben der Eingeborenen, usw. usw. Werte bis zu den seltenen Lire 50.—, darunter Seltenheiten wie den kompletten Zeppelinanzug von Italien usw. im ganzen 32 verschiedene Ausgaben, deren Nominalwert allein Lire 707.50 beträgt, — alles ungebraucht, in feinsten Erhaltung und garantiert echt. Wir offerieren diese herrliche Sammlung anlässlich der Aufhebung der Sanktionen für nur **S. Fr. 155.—**. — Die gleiche Sammlung, jedoch 16 Ausgaben für nur **S. Fr. 30.—**. — Die gleiche Sammlung, jedoch 8 Ausgaben für nur **S. Fr. 9.50**.

Ferner offerieren wir: eine prächtige Sammlung von Marken des nunmehr historischen Reiches des Königs der Könige: **Abessinien**. Die vorhandenen Bestände sind beschränkt und wir können Ihnen daher die Anschaffung dieser Sammlung bestens empfehlen:

### Abessinien — Spezialangebot:

Ausgabe 1917 Gedenksmarken Krönung von Kaiserin Zanditu mit Thron von König Salomon, Kaiser Menelik in eingebor. Tracht und kaiserlichen Gewändern, 6 versch. netto S. Fr. 2.25.

Ausgabe 1923 Gedenksmarken mit Exkaiser Haile Selassie damals Ras Tafari u. Gemahlin, 10 versch. kpl. nom. Thaler 7.— netto S. Fr. 7.50.

Ausgabe 1928 Gedenksmarken zur Einweihung des neuen Postgebäudes von Addis Abeba, seither auf Befehl des Negus zerstört, 10 versch. kpl. nominal Th. 7.— netto Fr. 10.50.

Ausgabe 1928 Gedenksmarken Krönung Ras Tafari zum Negus 7. Okt. 1928 5 versch. kpl. nom. Th. 2.10 netto Fr. 5.70.

Ausgabe 1930 Gedenksmarken Proklamation des Negus Tafari zum König der Könige 3. April 1930, 10 versch. kpl. nom. Th. 7.— netto Fr. 8.40.

Ausgabe 1930 Gedenksmarken Proklamation des Negus zum Kaiser, 10 versch. kpl. nom. Th. 7.— netto Fr. 8.70.

Ausgabe 1930 Gedenksausgabe Krönung des Kaisers 2. Nov. 1930, 10 versch. kpl. nom. Th. 7.— netto Fr. 8.70.

Ausgabe 1929 Flugpost-Gedenksmarken zur Feier der Ankunft des ersten Postflugzeuges in Addis Abeba 16. Aug. 1929, roter Aufdruck, 10 versch. kpl. nom. Th. 7.— netto Fr. 7.50.

Ausgabe 1929 ditto, violetter Aufdruck, 10 versch. kpl. netto Fr. 7.50

Diese ganze Abessinien-Sammlung, alles garantiert echte Marken, anstatt Fr. 66.75 für netto nur **Fr. 55.—**.

Wir garantieren Zufriedenheit und geben andernfalls Geld zurück. — Gleichzeitig senden wir unverbindlich eine schöne Auswahl. Zahlung auf Postcheckkonto XI A 2420 oder in ungebrauchten kursierenden Briefmarken.

**FRASEK A. G. LUGANO**

Das Arbeitsgebiet des Unternehmens umfasst die Herstellung von synthetischen, rohen Edelsteinen, wie Rubine, Saphire und Spinelle, die in den Zentren der Edelsteinschleifereien in Deutschland, Frankreich, Indien und der Tschechoslowakei ihren Absatz finden, sowie die Weltverarbeitung der im eigenen Betriebe erzeugten rohen, synthetischen Edelsteine zu feinen Präzisionslagern, wie sie in Uhren, Elektrizitätszählern und andern elektrischen Messinstrumenten Verwendung finden.

Ferner wird komprimierter Sauerstoff im Tessin für die autogene Schweissung abgegeben, der für die Herstellung von Rohsteinen auf elektrolytischem Wege erzeugt wird.

Dank der Selbsterstellung der synthetischen Rubine und Saphire ist das Unternehmen unabhängig vom Auslande für die Beschaffung der zur Verarbeitung gelangenden Rohmaterialien. Unter Ausnützung der im eigenen Lande reichlich verfügbaren elektrischen Energie, in Verbindung mit der Geschicklichkeit der tessinischen Arbeitskräfte, hat es seine Erzeugnisse zu Qualitätsprodukten gemacht und dadurch seine Stellung im Inland und am Exportmarkt behaupten und ausbauen können.

### Revolution im Rauchen

Selt Jahren versucht man, dem Tabak das Nikotin zu entziehen. Diese Versuche konnten bis jetzt selten ganz befriedigen, weil die bisherigen Verfahren meist den Tabak einer tiefgreifenden, unnatürlichen Prozedur unterwarfen, wie z. B. Extraktion mit Benzin oder Aether, übermässige Erhitzung, Behandlung mit elektrischem Strom,

heissen Dämpfen oder artfremden Chemikalien. Bei all diesen Verfahren verlor der Tabak das Aroma oder erhielt einen Nebengeschmack oder der behandelte Tabak enthielt noch zuviel Nikotin.

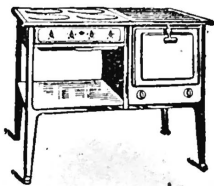
Dass das Libero-Verfahren die Tabak-Industrie revolutioniert, verdankt es der genialen Entdeckung des russischen Bakteriologen Fajtelowitz. Gestützt auf die bekannte Tatsache, dass jeder Tabak fermentieren muss, um sein Aroma zu entwickeln, fand dieser berühmte Forscher heraus, dass durch Einfluss von Luft, Feuchtigkeit und Wärme (nur Körperwärme) die Fermentation auf natürlichem Wege so weit gesteigert werden kann, bis das Nikotin vollständig aus dem Tabak verschwindet.

Die Fabbrica Tabacchi in Brissago, welche von jeher nach den neuesten wissenschaftlichen Methoden arbeitete, übernahm als erste die Lizenz für dieses in vieljährigem Studium ausgearbeitete und in allen Kulturstaaten patentierte Verfahren und errichtete die notwendigen technischen Anlagen zur industriellen Fabrikation und ständigen wissenschaftlichen Kontrolle. Nachdem die bahnbrechende Neuerung zusammen mit dem Erfinder in der Fabrik in Brissago nach allen Richtungen hin aufs gründlichste erprobt wurde, kommen jetzt unter dem Namen Libero die damit erzielten nikotinfreien Rauchwaren in den Handel.

### „SS“ Schweizer Salami „SS“

Die schweizerische Volkswirtschaft empfindet in stets wachsendem Masse die Wirkung der internationalen Wirtschaftskrisis. Jedes Land versucht mit allen erdenk-

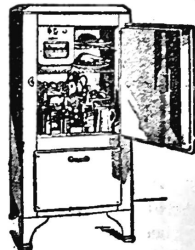
## Officina Elettrica Comunale Lugano



Cucine e fornelli elettrici



Bolliitori



Refrigeranti



Macchine per lavare

Installate:

Ne otterrete i seguenti vantaggi:

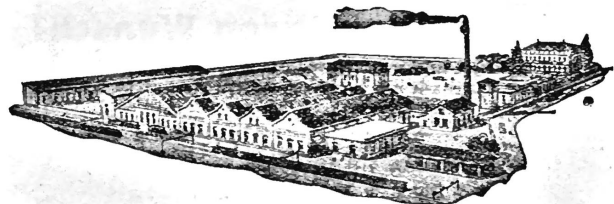
- Economia
- Praticità
- Durata
- Pulizia
- Comodità
- Sicurezza
- Rendimento

Tariffe convenienti



... der Spezialkitt für Isolatoren

**Isolite S. A. - Chiasso** Tel. 425



### Eisenwerke Gebrüder Cattaneo Giubiasco

Abteilung I: *Bauwerkzeuge*, wie Schaufeln, Pickel, Schlegel, Hebeisen

Abteilung II: *Gesensschmiede*: gepresste und Gesensschmiedestücke aus Chromnickelstahl, SM Stahl, Eisen und Bleche, roh und fertig bearbeitet.

Abteilung III: *Eisenbau*: Brücke, Skelettbau, Dachkonstruktion, Hallenbauen, Seilbahnen, Schützen, Gittermasten, Schlosserarbeiten

## Swiss Jewel Co. A. G., Locarno

*Synthetische, rohe Edelsteine*

*Lagersteine*

*für Uhren, Elektrizitätszähler und andere Messinstrumente*

# CHIASSO DAS WICHTIGE VERKEHRSTOR IM SUDEN!

Dieen Mitteln die Einfuhr von ausländischen Waren und Produkten zu vermindern zur Stützung der eigenen Industrie. Zu diesem Zwecke wurde, im Einverständnis und unter Mithilfe der zuständigen Bundsbehörden, die Verwertungsgenossenschaft für schweizerische Dauerfleischwaren, mit Geschäftsstelle in Lugano, gegründet. Sie hat Anfangs 1934, zur Zeit des grossen Schlachtviehandrangs, ihre bemerkenswerte Tätigkeit aufgenommen und dank dieser Organisation, die den weiteren Ausbau und die Förderung der einheimischen Salami-Industrie bezweckt, findet eine grosse Menge schweizerischen Schlachtviehs in zusätzlicher Verarbeitung in der Rohwursterei Verwendung.

Die Organisation umfasst über 30 der bekanntesten Inlands-Salamifabrikanten, die die vorzügliche und überall begehrte Schweizer-Salami « S S » nach einheitlichen, von der Genossenschaft aufgestellten Vorschriften herstellen. Die so fabrizierte Ware wird regelmässig von Fachleuten kontrolliert und gelangt, mit der « S S »-Kontrollplombe versehen, als Gewähr für schweizerische Qualitätsware, in den Handel.

Die schmackhafte und appetitanregende schweizerische Dauerwurst, die täglich in tausenden von Geschäften, Hotels und Restaurants verlangt wird, ist gut und preiswert und jedem ausländischen Produkte in gleicher Preislage vorzuziehen.

Die « S S »-Schweizer-Salami mit der Kontrollplombe, die sich entgegen vielen veralteten Vorurteilen durch ihre anerkanntwertige Qualität durchgerungen haben, ersetzen in reichlichem Masse Ware ausländischer Herkunft. Sie erfreuen sich ausserordentlicher Beliebtheit und haben sich den Vorzug der Konsumenten erworben.

## Fernet Branca

Der Fernet Branca mit seinem Weltruf wird für die Schweiz seit über 30 Jahren in den Etablissements der S. A. F.lli. Branca in Chiasso (Tessin) hergestellt. Dieselbe Firma fabriziert, ausser dem berühmten Fernet Branca, den köstlichen Vermouth-Branca und verschiedene andere einschlägige Spezialitäten, die bei den Feinschmeckern allgemein beliebt sind.

## 88 Jahre

Gegründet im Jahre 1848 durch Carlo Salvioni, hernach übernommen durch die Söhne und Neffen, ist die Firma « Arti Grafiche » Arturo Salvioni & Co., in Bellinzona, bestimmt eine der ältesten Unternehmungen der Schweiz und in ihrer Art die wichtigste Anstalt des Kantons Tessin. Sie befasst sich mit allen Zweigen des graphischen Gewerbes, wie Buchdruck, Lithographie, Offset, Tiefdruck, Buchbinderei, Cartonnage. Es werden zudem Tages- und Wochenzeitungen, Revuen und Ausgaben aller Art in diesem Unternehmen gedruckt.

Die Tätigkeit der Firma beschränkt sich nicht nur auf den Kanton. Zahlreich ist die Kundenschaft speziell in der Deutsch-Schweiz, die ihr seit langen Jahren ihre Aufträge anvertraut.

Neulich wurde ein prachtvoller Band in deutscher Sprache veröffentlicht, der für die Kundenschaft bestimmt ist: Schweizer Frauenbuch. Es ist dies das erste Mal, dass ein Tessiner Verlag ein Buch, das für die Deutsch-Schweiz geschrieben wurde, herausgibt.

## Bariffi & Wullschleger

Ziegelwerke - Baustoffe

Lugano Telephon 1.37

Seit 30 Jahren importieren wir aus Italien die bekannten Bauspezialitäten in Tonwaren: Cremoneser gebogene Hourdis, dünnwandige Holzziegelplatten, stahlhart gebrannte Tonplatten Appiani, gepresste Tonplatten Brescia (Ziegelböden im Mittelalter).

Export nach Italien von Hölzern der Baubranche: Gerüststangen, Bétonsprissen, Leitungstangen (imprägniert), Bauhölzer bis zu den schwierigsten Dimensionen.

## Ing. Bianchi & Pagani

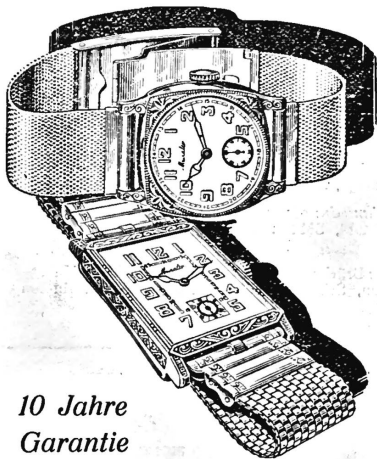
costruzioni

Lugano

segnalazioni stradali a gemme rifrangenti

## Wir erfüllen Ihren Wunsch!

Moderne Herren-Armbanduhren und ciselierte Taschenuhren in Nickel chromiert, immer wie neu aussehend, ausserst praktisch im Gebrauch. Zuverlässiger Gang. Ankerwerk, 15 Rubine.



Katalog wird gerne jedem gratis u. franko zugesandt.



Bei Nichtgefallen und Rücksendung innerhalb 3 Tagen, verpflichten wir uns, den bezahlten Betr. zurückzuerstatten.

10 Jahre Garantie

Herrenarmbanduhr, mit Leder . . . . . Fr. 29.10  
Herrenarmbanduhr, mit Metallband . . . . . Fr. 32.10  
Herrentaschenuhr . . . . . Fr. 28.10

Lieferung per Nachnahme. Auf Wunsch Auswahlendung. Bei Ratenzahlung: Anzahlung 1/4, Rest auf 3 Monatsraten verteilt.

Bestellen Sie nun direkt ab

**UHRENFABRIK LOCARNO S.A.**  
Locarno



Nur echt mit der Kontrollplombe „S. S.“

Verlangt stets das vorzügliche Schweizerprodukt!  
Verwertungsgenossenschaft für Schweiz. Dauerfleischwaren Lugano 3

### Verzeichnis der Schweizer-Salamifabrikanten:

Arancio Attilio, Giubiasco	Ferrazzini Pietro, Mendrisio
Beltrami Pietro, Locarno	Ghielmetti Adolfo, Erstfeld
Carmine Ettore, Bellinzona	Guidani Gactano, Viganello
Carmine Secondo, Bellinzona	Keller Federico, Maroggia
Casagrande Fratelli, Pregassona	Kunz Gebrüder, Chur
Cattaneo Gebrüder AG, Dietlikon	Mornico Francesco, Bellinzona
Costantini Alberto, Locarno	
Croce Enrico, Bellinzona	Mühle Hans, Chur
De-Bernardi Pietro, Locarno	Piazza Giovanni, Stabio
Dober Alois, Küssnacht a. R.	Rapelli Mario, Stabio
Ferrari Alessandro, Arzo	Riffel Jean, Chur
Ferrari Bernardino, Dongio	Schmid Paul, St. Gallen
Ferrario Clemente, Mendrisio	Tirelli Enrico, Mendrisio
Ferrazzini Gius. fu I., Mendrisio	Volonté Carlo, Lugano

**„Handbuch der Schweizerischen Produktion“  
1936—1937**

Die Schweizerische Zentrale für Handelsförderung Zürich und Lausanne hat soeben eine neue Auflage des erstmals 1917 erschienenen «Schweizerischen Export-Adressbuches» herausgegeben. Der gesamte Inhalt des gegen 700 Seiten umfassenden Werkes ist auf Grund direkter Erhebungen bei den eingetragenen Firmen korrigiert und ergänzt worden, wodurch dasselbe an Zuverlässigkeit und Vollständigkeit ausserordentlich gewinnt. Mit seinen über 6000 Rubriken ist dieses Adressbuch zugleich das detaillierteste und umfassendste Nachschlagewerk über die schweizerische Produktion aus Industrie, Gewerbe und Landwirtschaft.

Das Werk enthält ein Stichwortverzeichnis, in welchem die Artikel in alphabetischer Reihenfolge aufgeführt sind, ein nach Branchen zweckmässig geordnetes Warenverzeichnis, welches über die in der Schweiz hergestellten Waren und deren Produzenten Auskunft gibt, ein alphabetisches Fabrikantenverzeichnis und einen Anhang, in welchem Verzeichnisse der bedeutendsten Export- und Transithandelsfirmen, Banken, Versicherungsgesellschaften, Transportunternehmungen, Auskunfts-bureaux, beratenden Ingenieure, Bauunternehmungen und Patentanwälte Erwähnung gefunden haben.

Das Buch erscheint in deutscher, französischer, englischer und spanischer Sprache und wird im In- und Ausland systematisch und mit grösster Sorgfalt vertrieben, um als wirksames Propagandamittel die Interessenten für Schweizer Erzeugnisse auf die

Vielseitigkeit der Produktion unseres Landes aufmerksam zu machen.

**La Difesa S. A. Lugano**

Das 1915 gegründete Treuhand- & Inkasso-Bureau «La Difesa» S. A. in Lugano hat im Einzug ausstehender Guthaben in der italienischen Schweiz eine führende Stellung errungen und geniesst die Achtung und das Vertrauen aller Kreise von Handel und Gewerbe, da die ihm übergebenen Aufträge rasch, gewissenhaft und ohne grosse Kosten erledigt werden. Bemerkenswert ist es, dass seine Kommission nur auf den tatsächlich eingegangenen Beträgen berechnet wird.

Die Tätigkeit dieser Gesellschaft erstreckt sich nicht nur auf das Inkasso von Forderungen auf gutlichem oder auf dem Betreibungswege, sondern auch auf die Durchführung allfälliger Prozesse vor Friedens- und Bezirksrichter gegen renitente Schuldner, sowie auf die Vertretung in Nachlassverträgen und Konkursen.

Die genaue Kenntnis der örtlichen Verhältnisse, die 20jährige Erfahrung und die fortwährende Kontrolle der Verlustscheine ermöglichen die sofortige Ausschaltung aussichtsloser Fälle, was speziell schätzenswert ist, da unnütze Kosten vermieden werden.

Es ist deshalb zu wünschen, dass dieses empfehlenswerte Institut, das sich auch in der deutschen und französischen Schweiz eines grossen Kundenkreises erfreut, im dritten Jahrzehnt seines Bestehens weiter gedeibe und seine nützliche Tätigkeit zu Gunsten unserer Wirtschaft noch mehr entfalte.

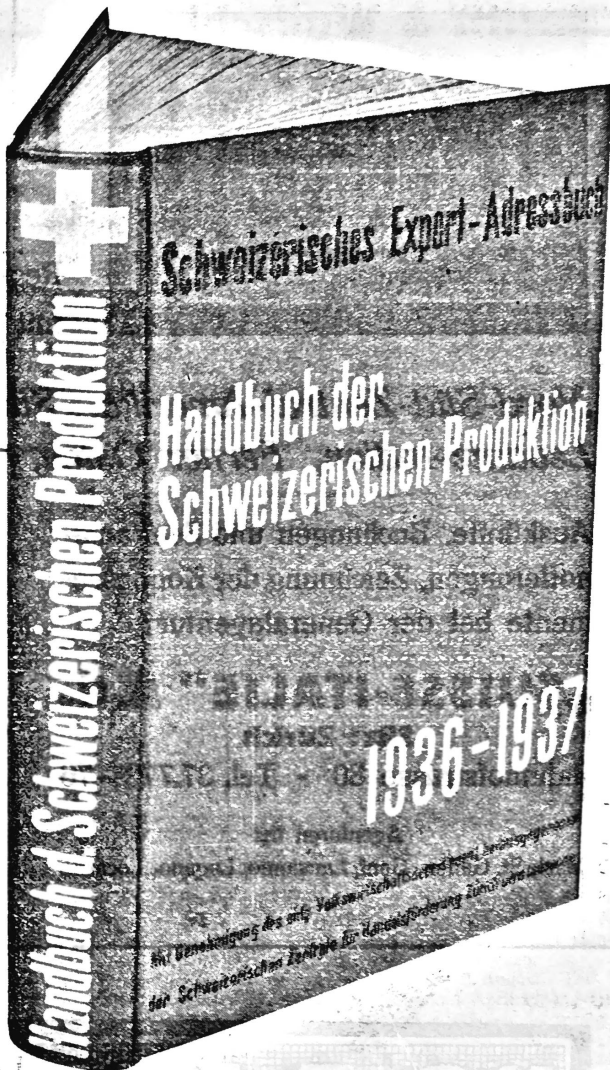
Die **neue Auflage** des

**Handbuch  
der Schweizerischen  
Produktion**

**(Schweizerisches Export-Adressbuch)**

welches von der Schweizerischen Zentrale für Handelsförderung, Zürich und Lausanne, mit Genehmigung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes herausgegeben wird, ist

**soeben erschienen.**



Dieses Adressbuch ist ein *unentbehrliches Hilfsmittel* für Sie, wenn Sie Fabrikanten von Schweizer Erzeugnissen suchen.

Das Werk ist vorläufig in deutscher Sprache erschienen; die französische, englische und spanische Ausgabe werden in kurzen Abständen folgen. — Der Preis beträgt Fr. 7.— plus Porto (Schweiz: Fr. -.60, Ausland: Fr. 1.30). Bestellungen sind zu richten an die:

**Schweizerische Zentrale für Handelsförderung • Zürich • Börsenstrasse 10**



# CHIASSO

## POINT DE TRAFIC IMPORTANT AU SUD!

### Züst & Bachmeier A. G., Chiasso

Das Unternehmen, hervorgegangen aus den beiden Firmen Giovanni Züst Co. A. G. und E. Bachmeier & Co. A. G. ist heute auf dem Platze Chiasso die bedeutendste tessinische Speditions-Aktiengesellschaft mit dem grössten Aktienkapital. Ausser der Zentrale in Chiasso bestehen starke Filialen in Mailand, Luino, Berlin, Leipzig, Chemnitz, Düsseldorf, Hamburg und Bremen.

Als Spezialität werden die Grossmaschinentransporte gepflegt, worin Züst & Bachmeier A. G. im Verkehr vom Norden nach Italien durch und aus der Schweiz eine führende Rolle einnimmt. Sie übernimmt ganze Fabrikeinrichtungen, bestehend aus vielerlei Arten von Maschinen, einschliesslich Zoll, pauschal zu einem einzigen Preise. Hier hat es ein Speditionsunternehmen verstanden, vor dem Verkauf der Waren seinen Einfluss bei der Industrie einzuschalten, die sich auf sichere und feste Kalkulationen der Zollspediteure effektiv verlassen kann.

Gleichzeitig verfügt die Züst & Bachmeier A. G. über eine ganze Reihe eigener Sammelverkehre, sei es vom Norden nach dem Süden oder vice-versa, immer die schweizerischen Bahnstrecken bevorzugend, zwischen Deutschland, Holland, Belgien, Frankreich, England, Spanien und der Schweiz, wie auch über Buchs nach den östlichen Staaten. Im Verkehr mit England ist die Züst & Bachmeier A. G. Generalagentur für Italien der The General Steam Navigation Company Ltd. mit Hauptsitz in London.

Die Filialen der Züst & Bachmeier A. G. unterhalten ausser den Verkehren nach dem Süden im Verein mit ihrem Mutterhause ein ausgedehntes Netz weiterer Spezialdienste.

Die Züst & Bachmeier A. G. beschäftigen 300 Angestellte; die Generaldirektion liegt in den Händen des Herrn Züst.

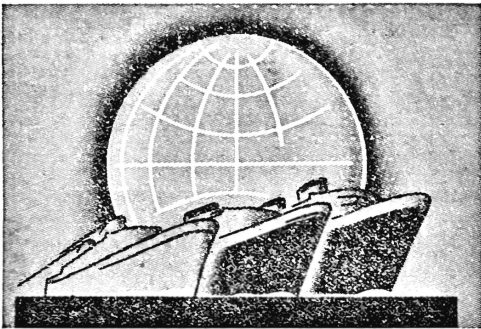
### Die Schokoladen-Industrie

Die Schokoladen-Industrie ist im Kanton Tessin schon seit vielen Jahren gut vertreten. Bis nach dem Kriege war die «Compagnie Suisse» ein bedeutendes Unternehmen, welches zirka 600 Arbeiter beschäftigte. Leider musste diese Fabrik nach Beendigung des grossen Völkerringens ihren Betrieb einstellen. Gegenwärtig bestehen im Tessin noch zwei Fabriken, welche sowohl technisch wie in Bezug auf die Räumlichkeiten modern eingerichtet sind.

In Lugano hat sich die Schokoladenfabrik «Stella», obwohl erst seit 13 Jahren existierend, rasch entwickelt und gut eingeführt. Sie zählt heute zu den mittelgrossen Betrieben der Schweiz.

In Dangio, im Bleniothal, befindet sich ebenfalls eine bedeutende Schokoladenfabrik «Cima Norma».

Die Schokoladen-Industrie in der Schweiz leidet heute schwer unter den Ausfuhrschwierigkeiten. Mengenmässig beträgt die Ausfuhr dieses Industriezweiges nur noch zirka 4% derjenigen des Jahres 1928. Die einst so blühende Schokoladen-Industrie ist gefährdet der scharfen Konkurrenz wegen, welche sich die verschiedenen Unternehmen gegenseitig liefern und die zu ungerecht billigen Preisen geführt hat.



## Italia-Cosulich Lloyd Triestino-Adria

Regelmässige Passage- und Frachtverkehre  
mit Express- und Postdampfern nach:

*Nord-Süd-Zentral-Amerika, Süd-Afrika-Australien, Aegypten-  
Levante-Indien, Ferner Osten, Mexiko-Nord- und Süd-Pacific*

Auskünfte, Buchungen und Seefracht-  
notierungen, Zeichnung der Konnosse-  
mente bei der Generalagentur:

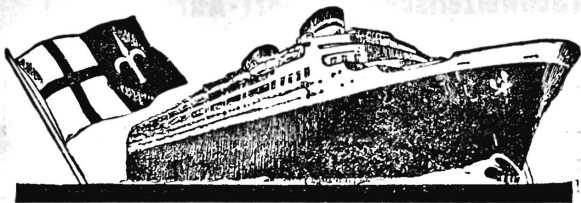
**„SUISSE-ITALIE“ A. G.**

Sitz: Zürich

Bahnhofstrasse 80 - Tel. 37.772—76

Agenturen in:

Basel, St. Gallen, Genf, Lausanne, Lugano, Locarno



DaVIDE CAMPARI, Lugano